

Uztaritze



www.ustaritz.fr

USTARITZ

8. HERRIKO INFORMAZIO ALDIZKARIA
BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPAL N°8
URTARRILA 2018 / JANVIER 2018

Erdiko Etxea



URTE BERRI ON BONNE ANNÉE 2018

Auzobaita



AURKIBIDEA SOMMAIRE

HIRIGINTZA / URBANISME

Travaux voirie	4
Bide lanak	5
PLU / HTP	6

LABURRAK / BREVES

7

HIZKUNTZA POLITIKA / POLITIQUE LINGUISTIQUE

8

HEZKUNTZA / EDUCATION

Temps d'Activité Scolaire	12
Restauration scolaire	13
Eskolaldi Inguruko Jarduerak	14
Eskola sukaldaritza	15
Démarche qualité / Kalitatearen begiratzea	16

ELKARTEAK / ASSOCIATIONS

18

AGENDA 21

Extinction éclairage public / Gauaz herriko argien itzaltzea.....	22
Covoiturage / Auto partekatzea.....	23
Favorisons la nature au jardin.....	24
Baratzean izadia lagun dezagun	25

TOLOSAREKIN SENIDETZEA / JUMELAGE TOLOSA

26

GIZARTEA / SOCIAL

MAHEVA	28
--------------	----

LABURRAK / BREVES

30

OPOSIZIOA / OPPOSITION

Aimer Ustaritz	33
Unis à Gauche	34
Ustaritz avec Bon Sens	35

EGOERA ZIBILA / ETAT CIVIL

36



Bruno
CARRERE
Auzapeza / Maire

Uztariztar maiteak,

2017 urtea aldaketa politikoen urtea izan da. Frantziako Errepublikako lehendakari berriaren hautaketa, Frantziako diputatu biltzarren arraberritzea eta gugandik hurbilago Euskal Hirigune Elkar-goaren plantan ematea plus. Gure ingurumen politikoen azken bilakaera honek ez du oraindik gure herriarengan eragin ohargaririk izan. Izan ere, politika publikoak zehazteko eta zerbitzuak antolatzeko epe luzeagoa behar da.

Aldiz, Frantziako estatuan botere exekutiboaren kanbiatzeak jadaneko ondorioak eragin ditu. Zorritzarrez, gure herriarendako eta beste herri anitzendako, ondorio txarrak eragin ditu. Enplegu lagunduen kentzea aipa genezake, bereziki. 2018 urteko galdera garrantzitsuak sortzen dizkigu, bereziki bizitegi zergaren erreformari eta APL edo bizitegi laguntza pertsonalatuaren ttipitzeari dagokionez, horrek bizitegi sozialen eraikuntzan izan ditzakeen ondorioekin.

2017 urteari begiratzuz gero, herriari eman baliabideak ttipiturik ere, herriko kontseiluak antolamendu eta eraikuntza garrantzitsuak bideratu dituela oharitzen gara:

Chers Uztariztar,

- Erdiko Etxea (Arruntza) eta Auzobaita (Heraitze) elkarte etxeak,
- Hiribeheren arramoldatzea (karrika, pilota plaza eta aparkalekuak), plazan berean aste-roko merkatu berriaren plantan ematea,
- Etxeparea kirol eremuan bide obrak eta aparkalekuak.

Herri finantzen kudeaketa zorroztari esker, egitasmo handi horiek herriaren zorraren ttipitzeko prozesuari bide emanez burutu ahal izan dira.

2018 urtean ere Uztaritze aldatzen ikusiko dugu. Geltokiko geletan coworking gunea (lan leku partekatua) plantan emanen dugu, RD 350 errepidean segurtasun neurriak indartzen hasiko gara (Arruntzatik Arrangoitzera/Senperera) eta herrian gertakari inportantak iraganen dira: suhiltzaileen departamenduko biltzarra, EHko mus txapelketako finalak, eta uztailean Frantziako itzuliko etapa.

Zazpi eginahalak egiten segituko dugula hitzematzen dautzuet. Herriko kontseiluak eta nihaurrek 2018 urteberri ona desiratzen dautzuegu.

Cette année 2017 aura été l'année des changements politiques avec l'élection d'un nouveau président de la République, le renouvellement de l'Assemblée Nationale et plus près de nous la mise en place de la Communauté d'Agglomération Pays Basque. Cette dernière évolution de notre environnement politique n'a pas encore eu d'impact notable sur notre commune du fait des délais nécessaires à la définition de politiques publiques et à l'organisation des services.

Par contre le changement d'exécutif au plus haut niveau de l'Etat a déjà eu des impacts, hélas négatifs pour notre commune comme pour beaucoup d'autres, en particulier avec la suppression des emplois aidés. Des interrogations d'importance sont posées pour 2018 plus spécifiquement en ce qui concerne la réforme de la taxe d'habitation et la baisse des APL (Aide personnalisée au logement) avec les conséquences possibles sur la construction de logements sociaux.

Un bref retour sur 2017 nous fait constater que malgré la baisse des moyens dévolus aux communes, notre municipalité a malgré tout

réalisé des aménagements ou constructions d'importance :

- les deux salles associatives Erdiko Etxea (Arrauntz) et Auzobaita (Herauritz),
- l'aménagement d'Hiribehere (rue, fronton et parkings), la mise en place d'un nouveau marché hebdomadaire sur cette même place,
- voirie et parkings à la plaine des sports Etxeparea.

Ces opérations majeures ont été menées tout en continuant notre processus de désendettement grâce à une gestion très stricte des finances publiques.

2018 verra encore Uztaritze se transformer avec la mise en place de l'espace de coworking (espace de travail partagé) dans les locaux de la gare, le début de la sécurisation de la RD 350 (Arrauntz vers Arcangues/Saint-Pée) et des évènements importants dans notre commune : congrès départemental des Sapeurs-Pompiers, finales du championnat de Mus, et l'étape du Tour de France en juillet.

En vous assurant de la poursuite de nos efforts, le Conseil Municipal se joint à moi pour vous souhaiter une excellente année 2018 .

TRAVAUX VOIRIE

Les travaux de la rue Hiribehere sont finis. L'enjeu est de rendre aux piétons cet espace laissé au tout-voiture depuis des années

RUE HIRIBEHERE

Les travaux de la rue Hiribehere sont finis. L'enjeu est de rendre aux piétons cet espace laissé au tout-voiture depuis des années.

On l'a peut-être un peu oublié, mais sur toute sa longueur, cette rue est très utilisée par de nombreux piétons : la salle Mailiarena avec l'Espace Jeunes et diverses associations, les commerces autour de la place Hiribehere et le marché du samedi matin depuis peu, l'EPAHD Andaula, le centre d'activités Altzabea/Latsa, le couvent, le lycée St Joseph avec 500 élèves, la jonction avec le quartier Orok Bat, la zone commerciale Guadalupea et l'arrivée sur site de l'AFMR depuis la rentrée scolaire avec 150 étudiants .

La création des 2 parkings derrière le fronton avec 70 places permet de laisser les voitures et d'accéder à pied dans la rue mais aussi de redonner à la place Hiribehere sa fonction première : une aire de pelote et récemment l'installation du marché le samedi matin.

La mise à 30km/heure et l'interdiction de poids lourds font partie des premières mesures, mais aussi l'implantation des 4 feux tricolores à détection de véhicules sur le carrefour Mailiarena, qui permet de sécuriser ce secteur particulièrement accidentogène.

L'implantation de 3 écluses avec priorité oblige les voitures à ralentir et donc à pacifier le trafic. Un cheminement piétonnier, qui est aussi aux normes PMR (Personnes à Mobilité Réduite) permet à un piéton d'aller du carrefour Mailiarena jusqu'à Guadalupea en toute sécurité protégé par du mobilier urbain spécifique.

Plusieurs bancs sont en place devant le lycée et avant Guadalupea. Les arbres et la remise en fonctionnement de la fontaine donneront à la place créée devant le lycée un aspect moins minéral.



Ce nouvel aménagement illustre la volonté affirmée de la municipalité de retrouver un niveau de sécurité et une dynamique de vie de quartier qui s'étaient perdus au fil des années avec l'augmentation du trafic.

KIROLETA

Le chantier Kiroleta a commencé. Il nous appartenait de gérer au moins pire une situation imposée. Lors de nos rencontres avec les services du département, nous avons trouvé une écoute tout à fait positive pour créer une sortie d'évacuation des terrassements et de fonctionnement du chantier directement sur la départementale 932. Cela évite une myriade de camions dans les rues du haut d'Hiribehere (rues des Montagnes, Kiroleta et Vicomtes du Labourd) Toute la durée du chantier, les services municipaux resteront très vigilants pour que toutes les règles de circulations liées au chantier soient respectées.

GAZTELUA. Nous avons missionné un architecte spécialisé dans l'étude des monuments historiques pour effectuer un diagnostic de l'état des structures du bâtiment.

Après des sondages et une enquête historique, deux priorités ont été dégagées :

- la stabilisation du faîtage de la toiture par ferrailage : des pièces centrales de la charpente se sont désolidarisées et font que l'ensemble de la charpente surcharge et pousse les murs vers l'extérieur. Ces poussées contribuent au risque de détériorations supplémentaires sur les murs porteurs.

- la deuxième priorité consistera cette année à faire des sondages intra-muros en retirant les placoplâtres et doubles cloisons pour analyser l'état des murs et des sols. De ces constatations découleront les autres phases de sauvetage de ce monument emblématique de l'histoire du Labourd.



BIDE OBRAK

Hiribehere karrikako lanak bururatuak dira. Urteetan guziz autoena izan den gunea, orain, oinezkoena ere bilakatzea da xedea.

HIRIBEHERE KARRIKA

Ahantzia genuen menturaz, baina, luzera guzian oinezko anitzek erabiltzen duten karrika da: Mailiarena gelan Gazte Gunea eta beste elkarteak, Hiribehere plazaren inguruan saltegiak eta ez du aspaldi larunbat goizean merkatua, Andaula zahar etxea, Altzabea/Latsa aktibitate zentroa, serorategia, San Josep lizeoa eta bertako 500 ikasleak, Orok Bat auzoarekin lotura, Guadalupea merkataritza eremua eta ikasturte sartzeaz geroztik AFMR formakuntza zentroa eta bertako 150 ikasleak.

Pilota plazaren gibelean orotara 70 leku dituzten 2 aparkaleku egin izanak autoa uzteko eta oinez karrikan ibiltzeko bidea ematen du. Gainera, orain, Hiribehere plazak berriz hastapeneko funtzioa betetzen du: pilotaleku bat da eta berriki larunbat goizetan merkatua hartzen du.

Hartutako lehen neurriak karrikan autoak 30 km/h-eko abiadurara mugatzea eta kamioi astunak debekatzea izan dira. Gainera, Mailiarenako bidegurutzean, istripu anitzeko lekuan segurtasun neurriak in-

dartzeko, ibilgailuak detektatzen dituzten 4 zirkulazio argi ezarri ditugu.

Bideko lehentasuna finkatzen duten 3 ataka ezartzeak ere, autoak emekiago joateko eta trafikoa goxatzeko balio izan du.

PMR arauen (Mugikortasun Urria duten Pertsonak) araberakoa den ibilbidean, Mailiarena bidegurutzetik Guadalupeara segurtasun osoan eta hiri-altzari bereziak babesturik ibiltzen ahal dira oinezkoak.

Lizeoaren aitzinean eta Guadalupea baino lehen, jartzeko zenbait alki badira. Zuhaitz batzuek eta iturria berriz martxan ezartzeak lizeo aitzinean sortuko den plazari itxura goxoagoa emanen diote.

Antolamendu berri horrek herriko kontseiluaren nahikeria azkarra erakusten du. Ibilgailuen trafikoarengatik urtez urte auzoan galdutako segurtasuna eta bizia berreskuratzea nahi ditugu.

KIROLETA

Kiroletako lanak hasiak dira. Inposatutako egoera bat ahalik eta hobekien kudea-

tzen entseatzen ari gara. Departamentuko zerbitzuekin egin bilkuretan, RD 932 errepidean lur berdintze lanendako eta obralekuaren funtzionamendurako aterabide baten sortzeko proposamenak baikorki baloratu dituzte. Horrek Hiribehere gaineko karriketan (Mendien karrika, Kiroleta karrika, Lapurdiko bizkondea karrikak) hainbeste kamioi ez ibiltzeko bidea ematen du. Lanek iraunen duten denbora guzian, herriko zerbitzuek obralekuari lotutako zirkulazio arauak errespetatuak izatea zainduko dute.

GAZTELUA

Monumentu historikoen ikerketan aditua den arkitekto bati eraiki-naren egituraren egoerari buruzko diagnostiko bat egitea galdegin genion.

Zundaketak eta ikerketa historiko bat egin ondoan, Lapurdiko historiaren monumentu enblematikoa salbatzeko bi lehentasun agertu dira:

- Teilatuko goihabea burdinarekin egonkortzea. Zureriaren erdiko pieza batzuk arraildu dira, eta, ondorioz, pisuarengatik zureria osoak murrak kanpora buruz pusatzen ditu. Horrek pareta nagusiak funtzionatzeko arriskua emendatzen du.
- Aurten pareta-barneko zundaketak egitea. Murruek eta zolaren egoera aztertzeko, igeltsu plakak eta trenkada bikoitzak kendu behar dira. Lehen kausitzeen ondoren, hurrengo faseei buruzko erabakiak hartuko dira.



PLU

La préparation et la mise en place de la Communauté d'Agglomération du Pays basque (CAPB) ont eu pour conséquence de bloquer toutes les révisions de PLU en cours

La municipalité a lancé la révision du PLU (plan local d'urbanisme) dès le début du mandat (Conseil municipal du 26/6/2014). Depuis un groupe constitué d'élus de la majorité et de l'opposition travaille sur ce dossier : zonages, emplacements réservés, application des nouvelles lois concernant la densification et la loi Grenelle II. Ces réunions ont eu lieu avec les responsables du SCOT (schéma de cohérence territoriale) et de la DDTM (Direction Départementale du Territoire et de la Mer). Le PADD (Projet d'Aménagement et de Développement Durable), organe d'orientation du PLU a été présenté et débattu en conseil municipal le 30/4/2015 et présenté en réunion publique le 22/7/2015 aux Uztariztar.

Le calendrier initial de la révision du PLU était tenu. Mais la préparation et la mise en place de la Communauté d'Agglomération du Pays basque (CAPB) ont eu pour conséquence de bloquer toutes les révisions de PLU en cours.

La CAPB a pris la compétence des PLU présentés par les communes. Cependant, notre groupe de travail a continué de travailler avec les responsables urbanisme de la CAPB. Les propositions de zonage sont terminées depuis juillet 2017. Le déroulement de ces travaux est régulièrement présenté en commission urbanisme.

En début 2018, le projet sera présenté à la CAPB, qui le transmettra aux services de l'Etat et au SCOT. Le calendrier prévisionnel du PLU sera établi par la CAPB. Les Uztariztar trouveront des informations sur le site de la mairie et pour ceux qui ont fait des demandes écrites des réponses individuelles leur seront adressées. L'enquête publique est une étape très importante dans l'élaboration d'un PLU : les Uztariztar seront avisés des dates et des moyens de communication avec le commissaire enquêteur pour exposer leurs requêtes.

HTP

Euskal Hirigune Elkargoaren (EHE) prestaketak eta plantan ezartzeak bidean ziren HTPren berrikusketa guziak blokatu ditu

Herriko kontseilu berriak kargualdi hastapenetik (2014/06/26ko herriko kontseilua) HTPren berrikustea (hirigintza tokiko plana) abiatu zuen. Orduz geroztik, gehiengoan eta oposizioan diren zerrendetako hautetsiekin osatutako talde bat txostena lantzen ari da: zonakatzek, toki erreserbatuak, hiri-trinkotzeari dagokion lege berrien aplikatzea eta Grenelle II legearen betearaztea. Bilkurak LAE (Lurralde Antolaketa Eskema) eta LIDZ (Lurraldearen eta Itsasoaren Departamenduko Zuzendaritza) egituretako arduradunekin egin ziren. HTPren norabideak markatzen dituen AGIP (Antolaketa eta Garapen Iraunkorrerako Proiektua) 2015/04/30eko herriko kontseiluan aurkeztua eta eztabaidatua izan zen eta 2015/07/22eko bilkura publikoan uztariztarrei aurkeztua izan zitzaien.

HTPren berrikusteko hastapeneko egutegia betetzen ari ginen. Baina, Euskal Hirigune Elkargoaren (EHE) prestaketak eta plantan ezartzeak bidean ziren HTPren berrikusketa guziak blokatu ditu.

EHEk herriek aurkeztutako HTPen eskumena hartu du. Halere, gure lan taldeak EHEko hirigintza arduradunekin lan egiten segitu du. 2015/05/09az geroztik, zonakatzeko proposamenak bururatuak dira. Lan horien martxa eta bilakaera hirigintza batzordean erregulariki aurkeztua da.

2018 hastapenean, proiektua EHEn aurkeztuko zaio eta honek Frantziako estatuko zerbitzuei eta LAEn aurkeztuko dio. HTPren egutegiko aurreikuspenak EHEk finkatuko du. Uztariztarrek Herriko Etxearen webgunean informazioak aurkituko dituzte. Idatzizko galdeak egin dituzten herritarrek etxean banakako erantzunak errezibituko dituzte. HTPren moldatzean, inkesta publikoa urrats garrantzitsu bat da: uztariztarrei inkesta publikoaren datak eta beren eskakizunak inkestariari adierazteko komunikazio moldeak jakinaraziko zaizkie.

- **Le PACS (Pacte Civil de Solidarité) en mairie depuis le 1er novembre 2017** : L'enregistrement des pactes civils de solidarité (Pacs) est transféré à l'officier de l'état civil de la Mairie à partir du 1er novembre 2017. L'enregistrement auprès d'un notaire est toujours possible.

- **Changement de Prénom** : Vous pouvez demander à changer de prénom si vous justifiez d'un intérêt légitime. Par exemple, si votre prénom ou la jonction entre votre nom et prénom est ridicule ou vous porte préjudice, vous pouvez demander à en changer.

- **Demande de carte nationale d'identité et de passeport biométrique** : La Mairie d'Uztaritz ne délivre plus les cartes d'identité et les passeports. Vous devez désormais vous adresser à la Mairie d'Angle, de Cambo-Les-Bains, de Bayonne, de Biarritz, Mairie d'Hasparren, ou la Mairie de Tarnos. Possibilité de faire une pré-demande de passeport en ligne sur le site de l'Agence Nationale des Titres Sécurisés (ANTS) : <http://ants.gouv.fr/>

Rappel:

- Les empreintes sont obligatoires à compter de l'âge de 12 ans
 - La présence du demandeur majeur, ou mineur est obligatoire au dépôt du dossier.
 - Pour la remise du titre, la présence du mineur est facultative, à l'exception des passeports remis aux mineurs de plus de 12 ans pour vérification des empreintes et du fonctionnement de la puce.
 - Pour la remise à l'usager, la CNI est conservée 3 mois en Mairie, comme pour le passeport.
 Des informations complémentaires sont sur le site de la

Mairie : <http://www.ustaritz.fr/> / Rubrique : « DÉMARCHES ADMINISTRATIVES ». Pour tout renseignement complémentaire les Services de la Mairie se tiennent à votre disposition : Tél. : 05.59.93.00.44 / Mail : accueil@ustaritz.fr

- **Nuisance sonores - Travaux et bricolage par des particuliers** : Les travaux de bricolage ou de jardinage réalisés par des particuliers à l'aide d'outils ou d'appareils susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore, en particulier tels que tondeuses à gazon à moteur thermique, tronçonneuses, perceuses, raboteuses ou scies mécaniques, etc... ne peuvent être effectués qu'après avoir pris toutes mesures utiles pour préserver et le repos et la tranquillité du voisinage. Le Règlement Sanitaire Départemental prévoit que lorsque tout risque de gêne du voisinage ne peut être écarté, les travaux de bricolage et de jardinage ne pourront être exécutés que les jours ouvrables de 8h30 à 12h et de 14h30 à 19h30, les samedis de 9h à 12h et de 15h à 19h, les dimanches et jours fériés de 10h à 12h

- **Incinération de végétaux** : Un arrêté préfectoral daté du 22 octobre 2012 porte réglementation des incinérations de végétaux dans le département des Pyrénées-Atlantiques. La réalisation d'écobuages est soumise à autorisation du Maire. La période d'incinération des végétaux sur pied, s'étale du 15 octobre au 31 mars de l'année suivante, sauf cas de sécheresse ou de risque d'incendie. Vous trouverez les informations complètes sur le site de la Mairie: www.ustaritz.fr Rubrique « Infos pratiques / Mieux vivre ensemble ».

- **2017ko azaroaren 1az geroztik, PACS (elkartasunezko hitzarmen zibila) Herriko Etxean**: 2017ko azaroaren 1etik landa, PACS elkartasunezko hitzarmen zibilen erregistratzeko ahala Herriko Etxearen egoera zibileko ofizariaren gain da. Halere, notario baten etxean PACS erregistratzen ahal da oraino.

- **Zenaren aldatzea**: Legitimoa dela justifikatzen baldin baduzue, zuen izena aldatzea galdetzen ahal duzue. Adibidez, zuen izenak edo zuen izenaren eta abizenaren arteko loturak irria eragiten badu edo kalte egiten dizuela estimatzen baduzue, aldatzea galdetzen ahal duzue.

- **Nortasun agiriaren eta pasaportearen galdea** : Uztaritzeko Herriko Etxeak ez ditu gehiago nortasun agiriak eta pasaporteak ematen. Orain, Angeluko, Kanboko, Baiona, Biarritzeko, Hazparneko edo Tarnoseko Herriko Etxean galdedin behar duzue. ANTS segurtasun tituluen agentzia nazionalaren webgunean, pasaportearen aitzin-galde bat egiten ahal duzue: <http://ants.gouv.fr/>

Oharrak:

- 12 urtetik goiti hatz markak nahitaezkoak dira
 - Galde-txostena beterik itzultzean, galdegilearen presentzia beharrezkoa da (adina edozein izanik ere).
 - Titulua emateko tenorean, adingabeok ez dute baitezpada hor izan behar, salbu hatz marken eta txip elektronikoa- ren funtzionamendua egiaztatzeke 12 urtez goitikoei ematen zaien pasaporteentzat.
 - Nortasun agiria eta pasaportea Herriko Etxean 3 hilabetez abxikitzen ahal dira

Herriko Etxearen webgunean argibide gehiago aurkituko dituzue: <http://www.ustaritz.fr/> / Atala: « DESMARTXA ADMINISTRATIBOAK ». Herriko Etxeko zerbitzuek ere argibide gehiago ematen ahal dizkizute: tel. : 05.59.93.00.44 / e-mail : accueil@ustaritz.fr

- **Harrabots trabagarriak - Partikularrek egin lanak eta xitxuketak** : Partikularrek xitxuketa edo baratze lanak egitean, harrabots handia egiten duten tresnak erabiltzen ahal dituzte (motor termikoa duen soropil mozteko maxina, trontza zerra, zilagailua, arrabotatzeko maxina edo zerra mekanikoak, eta abar), eta, orduan, auzoak tratatzen ahal dituzte. Ondorioz, lan horiek ezin dira auzoen lasaitasuna eta pausua begiratzeko neurriak hartu gabe egin. Departamenduko Osasun Araudiaren arabera, auzoen jenatzeko arriskua baldin bada, xitxuketa eta baratze lanak memento horietan baizik ez dira egiten ahal: lanegunetan, 08:30etatik 12:00etara eta 14:30etatik 19:30etara, larunbatetan 09:00etatik 12:00etara eta 15:00etatik 19:00etara, igandetan eta besta egunetan 10:00etatik 12:00etara.

- **Landareen errausketa** : 2012ko urriaren 22ko prefetaren erabaki batek Pirinio Atlantikoetako departamenduan landare errausketa arautzen du. Larre-erretzeko Herriko Etxearen baimena behar da. Landareen errauskete denboraldia urriaren 15ean hasi eta martxoaren 31n bururatzen da, salbu idorteak edo sute arriskuak baldin badira. Herriko Etxearen webgunean informazio osoa aurkituko duzue: www.ustaritz.fr Atala « Bizi praktikoa / Elgarrekin bizi ».

Théâtre, conférences, lecture de contes... une semaine spéciale d'événements en langue basque



La 4^{ème} édition du festival UZTA HITZAN s'est déroulée à UZTARITZE du 17 au 26 novembre et les différentes animations culturelles proposées ont été suivies par un public de plus en plus nombreux.

La première soirée animée par le linguiste Philippe BLANCHET sur le thème de la discrimination par le langage était très enrichissante.

Le samedi matin à la médiathèque d'Uztaritze une cinquantaine d'enfants a écouté avec beaucoup d'attention l'histoire de Kako l'escargot racontée chantée et dansée par Josianne Aguerre Valencia et Philippe Albor. Un très bon moment pour les enfants et les parents !

Dimanche après-midi, la salle Lapurdi était comble pour la première représentation de JENDEAK par la troupe ILDOKA, 9 récits tirés du dernier livre de Daniel Landart.

Le jeudi suivant, les élèves du collège St François Xavier et du lycée St Joseph nous ont présenté leurs travaux et projets en euskara, soirée intéressante, une petite déception quand même: peu de public.

Le vendredi soir, en avant-première de sa conférence à New-York, Anton Maya a présenté les politiques de mémoire relatives à la guerre civile et au franquisme en Espagne devant un public captivé.

Le samedi matin après la signature de la convention Bai Pass, les enfants ont pu écouter des contes lus par Itxaro à la médiathèque. Les personnes intéressées ont pu aussi visiter les locaux d'Ikas.

Pour terminer le festival, en collaboration avec Zortziko, 2 acteurs professionnels nous ont présenté la pièce de théâtre «Putinen Guardasola» un moment festif et joyeux qui a été suivi d'un apéritif partagé avec les acteurs.



Signature de la convention Bai Pass

Le samedi 25 novembre 2017 dans le cadre du festival Uzta Hitzan a été signée la convention entre la médiathèque d'Uztaritze et le centre pédagogique Ikas. Cette convention a pour objet la mise en place d'un abonnement unique qui permet d'emprunter les documents dans les deux structures. Elle a pour objectif de développer et promouvoir la lecture et notamment l'usage de l'euskara avec l'accès à des supports en langue basque. Cet abonnement, le **Bai Pass**, est disponible depuis le 1^{er} décembre 2017, le prix fixé est de 10 euros, l'abonnement est gratuit pour les mineurs, les étudiants et les demandeurs d'emploi. Cet abonnement annuel se prend à la médiathèque d'Uztaritze.



UDA LEKU à UZTARITZE depuis le mois d'avril 2017

UDA LEKU est une association qui a pour vocation de promouvoir la pratique de l'euskara et le vivre en basque (en immersion) à travers l'accueil des enfants et des jeunes lors des différents temps de loisirs.

Avec le constat par Uda Leku qu'il manquait une structure de loisirs bascophone sur les territoires Errobi et Pays d'Hasparren, ils ont décidé d'ouvrir dès 2017 un nouvel accueil sur ce territoire.

Après étude du questionnaire envoyé aux familles des communes de ce secteur, après différentes réunions de travail avec la commune, ce nouvel accueil de loisirs a été ouvert dans les locaux de l'école d'Herauritz et une convention a été signée en février 2017 pour une durée de 2 ans. Cette offre complète celle du centre de loisirs communal.

En avril 2017, pour les vacances de Pâques, 18 enfants étaient inscrits. Cet été la fréquentation a été plus importante: 126 enfants inscrits.

Un comité de pilotage s'est réuni en octobre en présence d'Uda Leku, de représentants de la mairie d'Uztaritze et des mairies des communes voisines, de la CAF et du directeur de l'école d'Herauritz. Les débuts sont encourageants. Uda Leku s'est fixé plusieurs objectifs : améliorer la qualité de l'accueil, renforcer la fréquentation et développer les partenariats.

Pour tous renseignements, vous pouvez les contacter au 05 59 55 01 25 et uda.leku@wanadoo.fr

Médiathèque municipale d'Uztaritze	Médiathèque IKAS
Heures d'ouverture au public : Mardi : 15h30 - 18h15 Mercredi : 10h30 - 12h30 et 13h30 - 18h15 Jeudi : 15h30 - 18h15 Vendredi : 15h30 - 18h15 Samedi : 9h30 - 12h15	Heures d'ouverture au public : Du lundi au vendredi : 9h00-12h30 et 13h40-18h00 Fermeture pendant les vacances de Noël et du 14 juillet au 25 août inclus
Conditions de prêt : - Abonnement individuel - 4 livres + 2 périodiques + 2 CD pour une période de 1 mois +1 DVD par famille pour une semaine	Conditions de prêt : - Abonnement familial - 6 documents dont 1 DVD pour une période de 3 semaines
Fonds : - Littérature pour les adultes en français et en basque - Littérature enfant/jeunesse en français et en basque - Des CD et des DVD en français et en basque - Fonds documentaire en français et en basque - Livres en grands caractères en français - Livres lus en français - Presse française et basque	Fonds : - Littérature pour les adultes : romans, fonds local, poésie, essais... - Livres accessibles aux adultes apprenant l'euskara - littérature enfant/jeunesse : romans, albums... - Bandes dessinées - CD et DVD - Documentaires - Presse basque L'ensemble est en euskara
Consultation du catalogue en ligne : www.mediathèque-ustaritz.fr	Consultation du catalogue en ligne : www.mEDIATEKA.ikas.eus
Les documents sont rendus dans la structure où ils ont été empruntés	

Antzerkiak, hitzaldiak, ipuin irakurketak... gertakari anitzeko aste berezia euskaraz



2017ko azaroaren 17tik 26ra, UZTARITZEN, UZTA HITZAN festibalaren 4. edizioa iragan zen. Proposatutak ziren kultur animazio ezberdinetan jende anitzek parte hartu zuten.

Lehen gaualdia Philippe BLANCHET hizkuntzalariak animatu zuen. Hizkuntzaren bidez egiten den diskriminazioa aipatu zuen. Arras aberasgarria izan zen.

Larunbat goizean, Uztaritzeko mediatekan, berrogeita hamar bat haurrek Kako karakoilaren istorioa arreta handiz entzun zuten. Josianne Aguerre Valencia eta Philippe Albor-ek kondatutako, kantatutako eta dantzatutako ipuinarekin, haurrek eta burasoek memento zinez atsegina bizi izan zuten!

Igande arratsaldean, Lapurdi gela muku betea zen. ILDOKA taldeak JENDEAK antzerki eta irakurraldi ikuskizuna estreinatu zuen. Daniel Landarten azken liburutik atera 9 kontakizuneko ikuskizuna zen.

Hurrengo ostegunean, San Frantses Xabier kolegioko eta San Josepe lizeoko ikasleek euskaraz egin lanak eta proiektuak aurkeztu zituzten. Gaualdi interesantea izan zen, baina, zoritxarrez, jende guti hurbildu zen.

Ostiral arratsean, publiko liluratuaren aitzinean, New-York-en eman beharreko mintzaldia estreinatuz, Anton Mayak Espainiako gerra zibilari eta frankismoari lotu memorio politikak aurkeztu zituen.

Larunbat goizean, Bai Pass hitzarmena izenpetu eta gero, mediatekan, haurrek Itxarok irakurri ipuinak entzun ahal izan zituzten. Interesatuak ziren pertsonen Ikas zentroaren egoitza bisitatu ahal izan zuten.

Festibala bururatzeko, Zortzikorekin elkarlanean, 2 antzezle profesionalek «Putinen Guardasola» antzerkia eman zuten. Besta giroko memento alai izan zen eta antzerkiaren ondotik antzezleekin aperitifa hartu genuen.



BEKA. Aurten, Herriko Etxeak esleitu duen 2000 €ko ait-zinkontuari esker, 3 gaztek jarraitu dituzte Gernikako Forua Zentroak murgilketa moduan eskaini dazkoten formakuntzak. Julien-ek 2016an hasi zuen formakuntza bururatu du, eta Elorri-k ta Maxime-k beren formakuntza 4 garren hiruhilean hasi dute. Goresmenak hiruei ! Cette année, avec le budget de 2000 € alloué par la commune, 3 jeunes ont pu suivre les formations en euskara dispensées en immersion par le Centre Gernikako Forua. Julien a terminé sa formation débutée en 2016, et Elorri et Maxime ont commencé leur formation au cours du 4ème trimestre. Félicitations à tous les trois

Bai Pass hitzarmenaren izenpetzea

2017ko azaroaren 25ean, larunbatarekin, Uzta Hitzan festibalaren kariatara, Uztaritzeko mediatekak eta Ikas euskal pedagogia zentroak hitzarmena izenpetu zuten. Hitzarmen honek, Uztaritzeko mediatekan eta Ikas euskal pedagogia zerbitzuan, dokumentuak maileguz hartzeko bidea emanen duen harpidetza bakar baten plantan emateko xedea du. Euskarazko euskarriak eskura izanez, irakurketa garatzea eta sustatzea, eta, bereziki, euskararen erabilpena bultzatzea da helburua.

2017ko urriaren 1etik goiti, **Bai Pass** izeneko harpidetza hau erabilgarria da. Harpidetza 10 eurokoa da eta adingabeentzat, ikasleentzat eta enplegu galdegileentzat urririk da. Urteko harpidetza Uztaritzeko mediatekan egiten da.



2017ko apirilaz geroztik, UDA LEKU UZTARITZEN

UDA LEKU euskararen erabilera sustatzeko eta euskaraz bizitzeko (murgiltzean) helburua duen elkartea da. Haurrak eta gazteak hartzen dituen aisialdi zentroa da.

Errobi eta Hazparneko herria lurralde eremuetan euskarazko aisialdiak eskaintzen dituen egitura bat falta zela ohartu zen Uda Leku. Orduan, 2017an, gure lurraldean aisialdi zentro berri bat ideki zuten.

Bi lurralde eremuetako familiei igorritako galdeketa erantzunak aztertu ondoan eta Uztaritzeko herriarekin bilkurak egin ondoren, aisialdi zentro berria Heraitzeko eskolako geletan finkatu zen eta 2017ko otsailean 2 urteko iraupena duen hitzarmena izenpetu genuen. Hala, eskaintza berri hau eta herriko aisialdi zentroa osagarriak dira.

2017ko apirilean, Pazkoko oporretan, 18 hurrek izena eman zuten. 2017ko udan, haur gehiago izan ziren: 126 izen emate.

2017ko urrian gidaritza batzordea bildu zen. Uda Leku, Uztaritzeko eta inguruko Herriko Etxetako ordezkariak, CAF familien laguntza kutxa eta Heraitzeko eskolako zuzendaria bildu ziren. Aisialdi zentro berriaren lehen hilabeteak ongi iragan dira. Uda Lekuk gerora helburu ezberdinak finkatu ditu: harreraren kalitatea hobetzea, haur gehiagok izena ematea eta elkarlanak biderkatzea.

Argibide gehiagorentzat, Uda Lekuri deitu (05 59 55 01 25) edo idatzi (uda.leku@wanadoo.fr)

Uztaritzeko mediateka	IKASeko mediateka
Jendeari irekitze ornak: Asteartea: 15:30 - 18:15 Asteazkena: 10:30 - 12:30 eta 13:30 - 18:15 Osteguna: 15:30 - 18:15 Ostirala: 15:30 - 18:15 Larunbata: 9:30 - 12:15	Jendeari irekitze ornak: Asteleheneetik ostiralera: 9:00-12:30 eta 13:40-18h00 Eguberriko oporretan eta uztailaren 14tik abuztuaren 25era barne hetsia
Prestamu baldintzak: - Bakarkako harpidetza - 4 liburu + 2 aldizkari + 2 CD; hilabete batez + familia bakoitzeko DVD 1 aste batez	Prestamu baldintzak: - Familiako harpidetza - 6 dokumentu, artean DVD 1; 3 astez
Funtsa : - Helduendako literatura, frantsesez eta euskaraz - Haur eta gazte literatura, frantsesez eta euskaraz - CDak eta DVDak, frantsesez eta euskaraz - Dokumentu-funtsak, frantsesez eta euskaraz - Liburuak letra lodietan, frantsesez - Irakurritako liburuak, frantsesez - Prentsa, frantsesez eta euskaraz	Funtsa : - Helduendako literatura: eleberriak, tokiko funtsa, poesia, saiakerak... - Euskara ikasten ari diren helduendako liburuak - Haur eta gazte literatura: eleberriak, albumak... - Komikiak - CDak eta DVDak - Dokumentu-funtsak - Euskal prentsa Guziak euskaraz
Katalogo osoa linean ikus daiteke: www.mediathèque-ustaritz.fr	Katalogo osoa linean ikus daiteke: www.mediатеka.ikas.eus
Mailegatu dokumentuak egitura berean itzuli behar dira.	

TEMPS D'ACTIVITE SCOLAIRE

Suite à la remise en cause par le gouvernement actuel de la réforme des rythmes scolaires engagée en 2014 et notamment le financement des TAP (temps activités périscolaires), nous avons souhaité en rassemblant l'ensemble des acteurs concernés dans les 5 écoles de la commune (animateurs, représentants des parents d'élèves, enseignants et ATSEM) engager une réflexion sur l'organisation du temps scolaire pour la rentrée prochaine.

Pour rappel, la volonté de notre commune avait été d'intégrer, avec leur accord, l'ensemble des écoles dans le Projet Educatif du Territoire (PEDT) pour affirmer la cohésion de notre territoire. Nous souhaitons pour la rentrée prochaine pouvoir conserver cette cohésion dans le rythme qui sera choisi.

Garder un rythme scolaire sur 4,5 jours, revenir à 4 jours de classe, prendre en compte le rythme de l'enfant mais aussi les contraintes (familiales, organisationnelles, ...), optimiser l'organisation de la pause méridienne, etc,... tels sont les thèmes abordés au cours des réunions qui se tiennent depuis le mois de septembre.

Un questionnaire a été adressé dans le courant du mois de décembre à toutes les familles des enfants scolarisés sur la commune afin de connaître leur préférence.

Pour permettre à toutes et à tous d'avoir des éléments de réflexion avant de répondre à ce questionnaire, nous avons organisé une conférence avec la participation de Claire Leconte (Professeur honoraire de psychologie de l'éducation à l'université de Lille3 et Chercheur spécialiste des rythmes de l'enfant et adolescent) qui a rassemblé une centaine de personnes le 29 novembre à Uztaizte.

Avec les retours du questionnaire et la synthèse des réflexions menées dans les groupes de travail, un Comité de Pilotage se tiendra dans le courant du mois de janvier. Il sera l'occasion de donner une orientation sur le choix de l'organisation du temps scolaire qui sera retenu pour la prochaine rentrée.

Des conseils d'école extraordinaires se tiendront au mois de janvier pour valider le choix de chaque école. En dernier lieu, le conseil municipal prendra la décision finale et votera un délibéré, la décision définitive devant être transmise aux services de l'Etat pour le 28 février.



Conférence de Madame Claire Leconte

EKIPAMENDU BERRIAK IKASTEGIETAN

Irakaskuntzan teknologia berrien erabilpenari buruz Hezkunde Ministerioak gomen datzen duenari kasu eginez eta 2017ko sartzean galdea egin duten eskola publikoak tresna numeriko berriekin ekipatzearen menturan, 2016 urtean, 3 eskola publikoek (Uztaritzeko herriak beren ekipamendua- ren diruztatzeko ardura du) arlo horretan igurikatzen dutena adieraztea galdegin genien. Irakasleek beren eskaerari hobekien erantzuten dien ekipamendua hautatzeko gisan, materialaren aurkezpena egiteko zerbitzu hornitzailearekin bilkura bat antolatatu genuen. 2017ko iraileko sartzeari geroztik, 3 eskola publikoek Bideo Proiektagailu Interaktibo bat dute. Tresnak instalatzeko mementoan arazoak izan ziren, baina, gero, zerbitzu hornitzailearekin konpondu ziren. Orain, tresnak erabilgarri dira.

NOUVEAUX EQUIPEMENTS SCOLAIRES

Attentifs aux préconisations de l'Education Nationale sur l'usage de nouvelles technologies dans les enseignements scolaires, et dans la perspective de doter les écoles publiques qui le souhaitent d'un nouvel équipement numérique pour la rentrée 2017, nous avons demandé dans le courant de l'année 2016

aux 3 écoles publiques (la commune étant en charge du financement de leurs équipements) de nous faire part de leurs attentes dans ce domaine. Afin d'associer les équipes enseignantes au choix de l'équipement qui correspond le mieux à leur demande, nous avons ensuite organisé une réunion avec le

prestataire retenu pour une présentation de son matériel. Depuis la rentrée de septembre 2017, les 3 écoles publiques sont dotées chacune d'un Video Projecteur Interactif (VPI). Après avoir résolu avec le prestataire les problèmes rencontrés lors de l'installation, cet équipement est maintenant fonctionnel.

RESTAURATION SCOLAIRE :

une éducation au goût et au vivre ensemble !

La restauration scolaire à Uztaritze, ce sont quotidiennement 580 repas servis aux enfants des écoles maternelles et élémentaires les lundis, mardis, jeudis et vendredis en période scolaire pour les 5 établissements. Chaque école d'Uztaritze est aujourd'hui dotée de sa salle de restauration.

Les repas s'organisent en 2 ou 3 temps :
- les élèves des classes maternelles, déjeunent de 11h45 à 12h15/12h30. Ensuite les enfants de la Toute Petite et Petite Section sont dirigés en salle de sieste pendant que les enfants de la Moyenne Section et Grande Section en temps calme.

- les élèves des classes du CP au CM2 déjeunent ensuite.

Ce sont aussi plus de 25 agents communaux répartis sur chaque site qui veillent au respect des normes d'hygiène et de sécurité et à l'accompagnement des enfants de 11h45 jusqu'à 13h30 tous les jours.

Enfin, ce sont des menus variés, préparés par la Société SCOLAREST, basée au Lycée Saint Joseph, qui visent à permettre la découverte de nouvelles saveurs et apprendre à partager un moment convivial hors du cadre de la salle de classe. Dans ce contexte et afin de favoriser le « plaisir de passer à table », la Commune a lancé, en février 2017, une enquête portant no-

tamment sur l'environnement et le déroulement du repas sur le temps scolaire. Il s'agissait d'identifier les pratiques pour favoriser le bien-être et la satisfaction des enfants au service de restauration scolaire. Grâce à l'enquête, il a été possible de constater que beaucoup des familles interrogées ne savaient pas par qui étaient préparés les repas servis dans leur cantine. Il apparaît néanmoins que 80% des familles qui ont répondu à l'enquête sont satisfaites ou très satisfaites des quantités et 76% satisfaites ou très satisfaites de la qualité.

Au sein de la Collectivité... de bonnes pratiques et des points à améliorer :

Même si 66% des familles estiment que l'accueil et l'encadrement de leurs enfants sont satisfaisants ou très satisfaisants sur le temps de cantine, la commune a engagé une réflexion collective avec l'ensemble des agents intervenant pendant le temps de repas. Soucieuse d'introduire la notion de plaisir de manger et de convivialité, la collectivité entend ainsi faire de la cantine un lieu, un temps, un moment éducatif au même titre que tous les temps scolaires et périscolaires en faisant découvrir aux enfants le processus de production et d'origine des repas (semaine du goût, aliments bio ou issus d'une agriculture raisonnée...),

en intéressant les enfants à ce qu'ils ont dans leur assiette... La « cantine » doit devenir un lieu d'initiation aux goûts et doit donner aux enfants l'envie de manger de tout !

Pour les agents... une responsabilité, des qualités relationnelles et d'écoute :

Pour exercer ces missions, il faut évidemment posséder une connaissance des règles d'hygiène et de sécurité. Toutes ces règles doivent être parfaitement respectées et suivies à la lettre afin d'éviter tout problème sanitaire. Ponctuel, polyvalent, à l'écoute, tolérant au bruit, organisé, méthodique, patient, efficace et réactif sont par ailleurs autant de compétences dont doivent être dotés les agents intervenant dans les restaurants scolaires afin de travailler en équipe et pouvoir proposer un service de qualité aux enfants.

SCOLAREST

En complément, vous trouverez sur le site de la mairie [www.ustaritz.fr/Jeunesse Vie Scolaire/Vie scolaire](http://www.ustaritz.fr/Jeunesse_Vie_Scolaire/Vie_scolaire) l'interview du gérant de la cuisine (Mr Cillard de Scolarest). Nous nous excusons de ne pouvoir le diffuser dans ce bulletin par manque de place.

Ce qu'on attend de l'enfant :

avoir un comportement adapté / être respectueux / être poli / ne pas parler trop fort / respecter la nourriture / goûter

Ce qu'on attend des agents :

être à l'écoute des enfants et en prendre soin / traiter tous les enfants de la même façon / faire des jeux pour les inciter à goûter / responsabiliser les enfants / garder son calme / montrer l'exemple

Créer des liens / Créer une bonne ambiance / Se parler correctement / Rester poli / trouver un bon niveau sonore / participer tous ensemble au service / se respecter / être responsable

PLAISIR DE MANGER - CONVIVIALITÉ

Pour toute question relative à la cantine, le Service Vie Scolaire est à votre écoute pour répondre à vos questions :
- par mail à : clsh.ekibegia@ustaritz.fr
- par téléphone au 05 99 93 20 74

ESKOLALDI INGURUKO JARDUERAK

Egungo gobernuak 2014an abiatutako eskola erritmoen erreforma dudan ezartzearen ondorioz, eta, bereziki, El-Jen (eskolaldi inguruko jarduerak) diruztatzea zalantzan ezartzearen ondorioz, herriko 5 eskoletako eragile guziak (animatzaileak, buraso ordezkariak, irakasleak eta AT-SEM laguntzaileak) bildu nahi izan genituen, eta, heldu den sartzeko, eskolaldiaren antolaketari buruzko gogoeta abiatu nahi izan genuen. Oroitarazteko, herriaren xedea, gure lurraldearen kohesioa erakusteko, denen adostasunarekin, eskola guziak Lurraldeko Hezkuntza Proiektuan (LHP) biltzea izan zen. Heldu den sartzean hautatua izan den eskola erritmo berrian, kohesio hori abxiki nahi genuke. 4,5 eguneko eskola erritmoarekin segitu, 4 egunera itzuli, haurren erritmoa eta bestelako hersturak (familia, antolakuntza, ...) kontuan hartu, eguerdiko pausaren antolaketa hobetu, eta abar... Horiek dira irailaz geroztik gertatzen diren bilkuretako aipagaiak. Abenduan, herrian eskolatuak diren haurren familia guzietan, zer nahiago duten jakiteko, galdeketa bat igorri diegu. Galdetegiari ihardetsi aitzin eta denek gogoetatzeko elementuak izateko gisan, Calire Lecontekin (Lille 3 unibertsitatean hezkuntzaren psikologian ohorezko irakaslea eta haurren eta nerabearen erritmoen ikerlari aditua), mintzaldi bat antolatu genuen. Azaroaren 29an, Uztaritzen iragan zen eta ehun bat pertsona bildu ziren. Galdetegiaren ondorioekin eta lan taldeetan burutu gogoeten bildumarekin, urtarrilean, Gidaritza Batzorde bat osatuko da. Heldu den sartzean abiatutako eskolaldiaren antolaketa berria bideratzeko eta hautatzeko parada izanen da. Urtarrilean ere, eskola bakoitzak egin hautuak onartzeko, ezohiko eskolako kontseiluak antolatuko dira. Azkenik, azken erabakia herriko kontseiluak hartuko du eta erabakia gerora bozkatuko du, Frantziako estatuko zerbitzuei behin betiko erabakiaren berri otsailaren 28rako eman behar baitzaie.



UNE SOLUTION PÉRENNE TROUVÉE POUR L'AFMR (ETCHARRY FORMATION DÉVELOPPEMENT EFD)

Suite à la volonté exprimée par la direction de l'AFMR en juin 2016 de regrouper toutes ses activités sur Uztaritze, nous avons fait le choix de tenter le pari d'un ancrage pérenne de l'AFMR à Uztaritze en trouvant, en sus des locaux de Landagoien, des lieux d'enseignement dans des salles communales d'Uztaritze. C'est ainsi que pendant l'année scolaire 2016-2017, des salles aussi diverses que la salle du Conseil, la salle Lapurdi, les salles des Labourdins, de l'ICB ont été partiellement mobilisées grâce à l'effort de tous pour accueillir ces étudiants. Cette même année scolaire a été mise à profit pour que la municipalité d'Uztaritze trouve une solution durable et que l'AFMR stabilise sa structure. La solution a été trouvée en louant à l'AFMR des locaux précédemment occupés par le DIFCAM (organisme de formation bancaire) à Guadalupea qui les a libérés en juin 2017. L'été 2017 a été mis à profit pour faire quelques travaux en accord avec l'AFMR, afin que la rentrée 2017 puisse s'effectuer dans de bonnes conditions. Désormais ce sont près de 400 stagiaires et étudiants de l'AFMR qui sont accueillis à Uztaritze sur les sites de Landagoien et Guadalupea, constituant ainsi une activité très importante pour la commune.

AFMR FORMAKUNTZA ZENTROARENTZAT ATERABIDE IRAUNKORRA ATZEMAN DUGU (ETXARRI FORMAKUNTZA GARAPENA)

2016ko ekainean, AFMReko zuzendaritzak bere aktibitate guziak Uztaritzen biltzeko adierazi zuen nahikariaren ondotik, AFMR formakuntza zentroa iraunkorki Uztaritzen finkatzeko hautua eta parioa egin genuen. Horretarako, Landagoieneko egoitzaz gainera, Uztaritzeko herriarenak diren beste gela batzuetan, AFMRrentzat irakaskuntzarako lekuak atzeman genituen. Hala, 2016-2017ko ikasturtean, denek egin eginahalei esker, formakuntza zentroak ikasleen errezibitzeko herriko kontseiluko gela, Lapurdi gela, Lapurtarrak elkartearen gelak, EKEn gelak eta beste gela batzuk erabili ahal izan zituen. Uztaritzeko Herriko Etxeak AFMRrentzat aterabide iraunkorra atzemateko eta ondorioz formakuntza zentroak bere egitura egonkortzeko, iazko ikasturtea arras baliosa izan zen. Lehenago DIFCAM egiturari (banku formakuntza erakundea) alokatzen zitzaion Guadalupeako egoitza egun AFMR zentroari alokatzen zaio. 2017ko ekainaz geroztik, egoitza libre da. Aterabidea atzemana da beraz. AFMRekin adosturik, 2017ko udan, obra batzuk burutu ziren. Hala, 2017ko sartzeko baldintza onetan iragan zen. Uztaritzen, Landagoieneko eta Guadalupeako gunetan, AFMReko 400 ikastun eta ikasle inguru badira. Herriarendako arras aktibitate inportantea da.

ESKOLA SUKALDARITZA : gustuaren eta elkarbizitzaren heziketa!

Uztaritzen, eskola garaian, astelehen, astearte, ostegun eta ostiraletan, 5 ikasle txeeetako ama eskolako eta lehen mailako ikasleentzat, 580 apairu prestatu behar dira. Gaur egun, Uztaritzeko eskola bakoitzak bere jantegia badu.

Apairuak 2 edo 3 alditan zerbitzatuak dira: - ama eskolako ikasleek 11:45etatik 12:15/12:30etara bazkaltzen dute. Gero, ama eskolako ttipi-ttipiak eta ttipiak etzaldia egiteko gelara bideratuak dira eta ama eskolako artekoak eta handiak aktibitate lasaigarrietan aritzen dira. - lehen mailako ikasleek gero bazkaltzen dute.

Ikastetxe bakoitzean, egunero, 11:45etatik 13:30etara, higie eta segurtasun arauak errespetatuak izateko eta haurrak zaintzeko eta laguntzeko herriko 25 langile lanean ari dira. San Josepe lizeoan finkatua den SCOLAREST sozietateak menu anitzak prestatzen ditu. Gustu berriak ezagutarazteko eta ikasgelatik kanpo memento atseginak partekatzen ikasteko xedea du. Testuinguru horretan eta « mahaian jantzearen plazerra » sustatzeko, 2017ko otsailean, Uztaritzeko herriak ingurumenari eta eskola garaiko apairuei buruzko inkestak bat burutu zuen. Eskola sukaldaritza zerbitzuaren bitartez, haurren ongizatea

eta satisfamendua bultzatzeko praktikak identifikatzea zen xedea. Inkestari esker, ohartu ahal izan gara galdekatutako familia anitzek ez dakitela jantegian zerbitzatuak apairuak nork prestatzen dituen ere... Halere, inkestari erantzun dioten familien % 80 janari kantitateaz satisfos edo arras satisfos direla eta % 76 kalitateaz satisfos edo arras satisfos direla agertu da.

Elkargoan... praktika onak eta hobetzeko puntuak

Familien % 66 jantegiko denboran haurren harreraz eta arduradunez satisfos edo arras satisfos baldin badira ere, Uztaritzeko herriak bazkari denboran lanean ari diren langile guzietan gogoeta kolektiboa abiarazi du. Izan ere, jantegian haurrek jateko plazerra sentitzea eta memento atsegina pasatzea da elkargoaren xedea, eta, gainera, eskolaldia eta eskolaldi inguruko jarduerak bezala, jantegia ere heziketarako lekua eta mementoa izateko helburua du. Horretarako, haurrei apairuen ekoizpen prozesua eta jatorria ezagutarazi behar zaie (gustuaren astea, elikadura biologikoa edo zentzuko laborantza...) eta azietan duten janariari interesatu behar dira.

Jantegia gustuaren lehen irakaspenak jasotzeko lekua bilakatu behar da eta haurrei

denetarik jateko gogoia eman behar die!

Langileentzat... ardura berezia eta harremanetarako eta entzuteko gaitasunak:

Eginkizun horiek betetzeko, langileek, bistan dena, higie eta segurtasun arauak ongi ezagutu behar dituzte. Osasun arazorik gerta ez dadin, arau guzi horiek zorrozki eta xeheki bete behar dituzte. Tenorez etortzea, gaitasun anitzekoa izatea, entzuteko gaitasuna izatea, harrabotsa onartzea, antolatua eta metodikoa izatea, pazientziatsua izatea, efikaza izatea eta edozein egoeraren aitzinean erantzuteko gai izatea... taldean lan egiteko eta haurrei kalitatezko zerbitzu bat eskaintzeko, eskolako jantegietako langileek gaitasun guzi horiek ukan behar dituzte.

SCOLAREST

Gehigarri gisa, sukaldeko kudeatzailearen elkarriketa (Scolarest-eko Cillard Jna) aurkituko duzue Uztaritzeko herriko etxeko webgunean (www.ustaritz.fr / Jeunesse Vie Scolaire / Vie scolaire). Barkamenak eskatzen dauzkiezuegu, aldizkari honetan ez baitugu agertzeko ahalik izan, leku eskasez.

Haurrenganik igurikatzen duguna :
jarrera egokia izatea / errespetutsua izatea / ontsa ikasia izatea / ez azkarregi mintzatzea / janaria errespetatzea / janaria dastatzea

Langileenganik igurikatzen duguna: haurrak entzutea eta zaintzea / haur guziak manera berean tratatzea / dastatzen laguntzeko jokoak asmatzea / haurrei ardurak ematea / lasai egotea / eredugarri izatea

Harremanak sortzea / Giro ona sortzea / Elkarri behar bezala mintzatzea / Ontsa ikasiak izatea / Soinu bolumen egokia atzematea / Denek zerbitzuan parte hartzea / Besteak errespetatzea / Arduratsuak izatea

JATEAREN PLAZERRA - MEMENTO ATSEGINA

Jantegiari buruzko argibide gehiagorentzat, Eskolako Bizia Zerbitzua zuen zerbitzuko da:
- e-mailez: clsh.ekibegia@ustaritz.fr
- telefonoz: 05 99 93 20 74

MISSION LOCALE

A USTARITZ, LA MISSION LOCALE AU SERVICE DES JEUNES DE 16 A 25 ANS

Tous les mardis matins, (9h00 -12h00), et les jeudis après midi (13h30-17h00), Iñaki OSPITAL et Maiwenn RATEL, conseillers à la Mission Locale Avenir Jeunes Pays Basque, reçoivent les jeunes de 16 à 25 ans à Mailiarena.

Ils y accueillent les jeunes, sortis du système scolaire, pour les aider dans leur insertion professionnelle et sociale et les informent et accompagnent tout au long d'un parcours qui sera adapté à leur besoin propre.

La Mission Locale peut aider les jeunes dans la résolution de questions qui peuvent toucher :

- à l'orientation, en les aidant à construire un projet professionnel ;
- à la formation, en les informant sur toutes les actions de formation pour les jeunes, les formations en alternance, les mesures et les aides pour les mettre en oeuvre...
- à l'emploi, en leur faisant part des offres, en les mettant en relation avec les employeurs, en leur permettant d'accéder à des ateliers de recherche d'emploi, en les accompagnant durant les premiers temps de leur contrat de travail...
- à la vie quotidienne, en leur proposant un appui pour l'accès au logement, à la santé, aux transports, aux loisirs, à la citoyenneté...

Ils peuvent également proposer, selon les besoins, des formules d'accompagnements plus intensifs dans l'ensemble des démarches, pouvant inclure un soutien financier pour les mettre en oeuvre (Parcours d'Accès Contractualisé vers l'Emploi et l'Autonomie, Garantie Jeunes...)

2 manières d'en savoir plus sur la Mission Locale Avenir Jeunes Pays Basque ou de la contacter :

- Téléphone : au 05 59 59 82 60 (Anglet)
- Internet : <http://www.missionlocale-pays-basque.org>

N'hésitez pas à venir les rencontrer... Pour tous renseignements : Mailiarena 64480 USTARITZ - Tel : 06 08 48 22 77 (Iñaki OSPITAL) ou 06 08 48 37 02 (Maiwenn RATEL)

TOKIKO MISIOA

UZTARITZEN, TOKIKO MISIOA 16 ETA 25 URTE ARTEKO GAZTEEN ZERBITZUKO

Astearte goiz guziz (09:00etatik 12:00etara) eta ostegun arratsalde guziz (13:30etatik 17:00etara), Mailiarenan, Iñaki OSPITAL eta Maiwenn RATEL Euskal Herriko Gazteen Geroa Tokiko Misioko aholkulariek 16 eta 25 urte arteko gazteak errezibitzen dituzte.

Eskola sistematik kanpo diren gazteak errezibitzen dituzte, lanbide bat aurkitzeko eta gizarteratzeko laguntzen dituzte, eta beren beharrei egokitu den ibilbide osoan informatzen eta laguntzen dituzte.

Galdera batzuei arrapostua bilatzeko, Tokiko Misioko gazteak lagun ditzake:

- orientazioan, proiektu profesional bat eraikitzen lagunduz;
- formakuntzan, gazteei formakuntza ekimen guzien berri emanez, aldizkako formakuntzen berri emanez, formakuntzak gauzatzeko neurrien eta laguntzen berri emanez...
- enpleguan, lan eskaintzen berri emanez, enplegatzaileekin harremanetan jarriz, enplegu bilaketa jardunaldietara joateko ahala emanez, lan kontratuaren hastapenean laguntza eskainiz...
- egunerokoan, bizitegia, osasuna, garraioak, aisialdiak, hiritartasuna... arloetan lagunduz.

Behar balitz, desmarxta eta egitasmo guzietarako laguntza handiagoa proposa dezakete, eta horiek gauzatzeko diru laguntzak eman ditzakete ere (Enplegua eta Autonomia lortzeko kontratuzko ibilbidea, Gazteak Garantia...)

Euskal Herriko Gazteen Geroa Tokiko Misiolari buruz gehiago jakiteko edo egiturekin harremanetan jartzeko 2 bide:

- Telefonoz : 05 59 59 82 60 zenbakira deituz (Angelu)
- Internetez : <http://www.missionlocale-pays-basque.org>

Ez duda zuzenki beraiekin harremanetan jartzea... Xehetasun gehiagorentzat: Mailiarena - 64480 UZTARITZE - Tel : 06 08 48 22 77 (Iñaki OSPITAL) edo 06 08 48 37 02 (Maiwenn RATEL)

LABURRA / BREVE

FRANTZIAKO ITZULIA UZTARITZETIK PASAKO DA

2018ko uztailaren 28an, Senpere eta Ezpeletaren artean, 2018ko Frantziako itzuliko azken-aitzineko etapa (ordulariaren kontrako etapa) iraganen da. Ibilbidea Uztaritzeko oihanetik (RD 3), Hardoia bidetik eta Landagoieneko patarretik pasako da. Frantziako itzuliko jarraitzaileek txirindulariak banaka ikusteko parada izanen dute. Ikuskizuna eguerdi irian hasiko da (karabanaren pasatzearekin) eta azken txirindularia 17:15 irian helduko da helmugara. Herriak gertakari horren antolakuntzan parte hartuko du. Antolakuntza orokorra Frantziako itzuliko zerbitzuen eta suprefeturaren gain izanen da: ikusleen eta herritarren segurtasuna, sokorriak, ostatu ematea, baimendu gabeko tokian kanpatzea, ibilgailuen aparkatzea, eta abar... Gure herria bisitatzera milaka pertsona jinen dira eta gure herriko saltegiatan ibiltzeko parada izanen dute. Lehen ondorioa: departamenduko Kontseilu Orokorrak Hardoia biderean estaldura berritu du. Txirindulari lasterketa ontsa iragaiteko, Frantziako itzuliko antolatzaileek, prentsa bidez, Herriko Etxeko webgunearen bidez eta bestelako komunikazio tresnen bidez, uztaritzarrei eta ibilbide inguruko bizitzaile guzietan hartutako erabakien berri emanen diete.

JOURNEE DES ASSOCIATIONS



Pour la 3^{ème} année consécutive, la journée des associations s'est déroulée le deuxième samedi de septembre sur le site de Bilgune. Malgré le temps pluvieux, 32 associations de la commune ont participé à cette journée qui s'est clôturée par un repas réunissant 55 personnes. Merci à toutes et à tous qui ont contribué à la réussite de cette manifestation.

A noter : le groupement des associations d'Uztaritze va renaître de ses cendres à partir de 2018, avec pour but d'organiser TOUS ENSEMBLE des manifestations supplémentaires sur Uztaritze.

PATXI DARTHAYETTE



Patxi Darthayette, espoir cycliste du village, a confirmé cette année sous les couleurs de l'Aviron Bayonnais tous les espoirs placés en lui. Avec une impressionnante régularité, il s'est affirmé comme le meilleur junior d'Aquitaine. Il a rarement quitté le podium et a été le principal artisan de la victoire de son copain Jon Pelletrat au championnat d'Aquitaine. Sélectionné dans l'équipe d'Aquitaine ainsi qu'au championnat de France, il a participé aux tours de Valladolid et de la Ribera del Duero. Malheureux lors de l'étape reine du tour de Pampelune

sur crevaisson, il est revenu fin septembre gagner le prestigieux trophée Indurain à Villaba sur le même parcours. Couronné par Migel Indurain en personne, il clôture de belle manière une saison exemplaire. La récente convention passée par l'Aviron avec l'équipe professionnelle Euskadi Basque country Murias pourrait lui ouvrir de magnifiques perspectives.

LE SPORT SANTE BIENTOT A USTARITZ



Le sport santé est une démarche engagée depuis de nombreuses années par les pouvoirs publics, relayée par les médecins et autres acteurs de santé et mise en œuvre avec des clubs sportifs, pour pousser les personnes à pratiquer une activité physique régulière. Chacun d'entre nous doit devenir acteur de sa santé. Et il y a urgence, car l'état de santé de la population est alarmant. La sédentarité gagne, et avec elle toutes les maladies chroniques ; quasiment un français sur deux est en situation d'obésité (17% de la population) ou de surpoids (31%). La faute aux (mauvaises) habitudes de vie, qui nous fait passer un trop grand nombre d'heures en position assise, devant l'ordinateur ou la télévision.

Plus grave encore : nous allons connaître, pour la première fois dans l'histoire de l'humanité, des jeunes générations qui ne bougent plus, qui réduisent l'activité physique au minimum... Il y a pourtant des moyens efficaces, peu coûteux et ludiques de pratiquer une activité physique régulière et d'en faire bénéficier chacun, même s'il n'a jamais pratiqué aucun sport. Il y va de sa santé personnelle. Et c'est le rôle de chaque ville de favoriser cette pratique du sport santé. D'ores et déjà, des médecins d'Uztaritz prescrivent de l'activité physique à leurs

patients et des associations locales se sont ouvertes au sport santé en proposant d'animer des Rendez-vous de la Forme sur le chemin de halage. Mais il est possible d'aller plus loin et de mettre en œuvre des actions qui toucheront un plus grand nombre d'habitants de notre ville.

L'association Côte Basque Sport santé, qui a initié cette démarche sur Biarritz et la développe sur le Pays basque et le sud Landes, organisera à cet effet une réunion d'information au 1^{er} trimestre 2018 pour présenter les possibilités (quasiment gratuites) qui vous sont offertes dans ce domaine : participer aux Chemins de la Forme ou à des journées de la Forme, rencontrer des éducateurs médico-sportifs pour faire un test de forme, bénéficier du dispositif de sport sur ordonnance pour les sédentaires ou pour les personnes atteintes de maladies chroniques (avec le Centre Hospitalier Côte Basque), etc. L'association tiendra une permanence régulière sur la commune à partir de février 2018. Le lieu et les dates des permanences seront disponibles sur le site de la mairie (www.ustaritz.fr) en début d'année.

EH MUS TXAPELKETA

A noter sur vos agendas que les finales du championnat de Mus du Pays Basque (EH Mus Txapelketa) se dérouleront le samedi 10 mars 2018 à Kiroleta. Plus de 120 équipes venues des 7 provinces du Pays Basque, accompagnées de leurs familles et amis, en découvrant toute la journée pour la Boina de Txapeldun.

3.800 !

C'est à quelques unités près le nombre de licenciés/adhérents à la rentrée 2017 des associations sportives et culturelles d'Uztaritze. Avec près de 80% en provenance de la commune et/ou des communes proches avoisinantes, l'attractivité de notre tissu associatif n'est plus à prouver. L'investissement, le dynamisme et la créativité de tous les bénévoles du monde associatif Uztaritzar, couplés au soutien de la commune pour leurs projets, sont les raisons de cet engouement croissant.

AGENDA 1ER SEMESTRE 2018

- 20/01 : Goûter des aînés - Bilgune
 03/02 : Kaskarotak - Arrautz
 04/02 : Kaskarotak - Saint Michel + Herauritz
 11/02 : Kaskarotak - Hiribehere + Bourg
 07/02 au 13/02 : Festival HARTZARO
 10/03 : EH Mus Txapelketa - Kiroleta
 08/04 : Critérium Cycliste Juniors
 22/04 : Congrès Départemental des pompiers - Bilgune
 10/05 : Fête des Labourdins - Bilgune
 25 au 27/05 : Fêtes Herauritz
 02 et 03/06 : Tournoi Simon Telleria à Etxeparea
 15/06 : Spectacle fin année Errobiko Kaskarotak - Bilgune (Kiroleta en cas de pluie)
 23/06 : Fête Asca

ERDIKO ETXEA

A proximité immédiate du fronton, a été inaugurée la salle Erdiko Etxea le samedi 23 septembre, à l'occasion des fêtes d'Arruntza. L'inauguration de cette salle a été organisée conjointement par le Comité des Fêtes d'Arruntza et la municipalité.

Après la bénédiction de la salle Erdiko Etxea par Mr le Curé, se sont succédées les prises de paroles du président de l'ASCA, Jean Paraliu, de l'architecte du projet Jean-Paul Alaman et de Mr le Maire.

Un rappel de l'historique récent du projet a été à cette occasion effectué. Cet équipement a pour but premier de répondre à la demande associative d'Arruntza, et plus particulièrement de l'ASCA, et a été conçu dans une réflexion globale de l'aménagement du centre d'Arruntza sur lequel nous reviendrons ultérieurement.

Lors des prises de parole, les intervenants ont pu dire toute leur satisfaction d'avoir un tel équipement à disposition. Erdiko Etxea est constituée pour l'essentiel d'une salle de réunion / réception, de vestiaires, de différents stocks, d'un bureau et surtout d'une salle d'animation sonorifiée, chauffée, avec un sol en parquet de 180 m².

Depuis la mise en service de cette salle, nous constatons avec satisfaction une augmentation très nette des adhésions à l'association ASCA, principale utilisatrice d'Erdiko Etxea.

Irailaren 23an, larunbatarekin, Arruntzako besten kariatara, pilota plazaren ondo-ondoan, Erdiko Etxea estreinatua genuen. Estreinaldia Arruntza Besta Komiteak eta Herriko Etxeak elgarrekin antolatu genuen.

Jaun apezak Erdiko Etxea benedikatu ondoan, ASCA Arruntzako Kirol eta Kultur elkarteko lehendakaria den Jean Paraliu jaunak, proiektuaren arkitektoa izan den Jean-Paul Alaman eta Auzapez jaunak berak hitza hartu zuten.

Karia horretara, proiektuaren historia oroitarazi zuten. Muntadura berri honek Arruntzako elkartean galdeari ihardesten dio, eta, bereziki, ASCA elkartearen galdeari. Berantago aipatuko dugun Arruntza auzoaren erdialdeko antolamenduaren gogoeta orokorraren baitan egina izan da.

Hitz hartzeen denboran, hizlariak esku artean halako ekipamendua ederra ukartearen satisfamendua azaldu zuten. Erdiko Etxean, bilkura eta harrera gela bat, aldagelak, biltokiak, bulego bat, eta, sustut, 180 m²ko zurezko zoladura eta soinu sistema dituen animazio gela berotua daude.

Sala hori ibiltzen hasi denetik, atsegin handiz, Erdiko Etxearen erabiltzaile nagusia den ASCA elkartearen kide izateko eskaerak azkarki emendatu direla ikusi dugu.



Jean Paraliu,
président de l'ASCA



ELKARTEEN EGUNA

3. urtez segidan, elkarten eguna Bilgunen eta buruileko bigarren larunbatarekin iragan zen. Euria izanik ere, herriko 32 elkarteak parte hartu zuten. Eguna 55 pertsona bildu zituen apairuarekin bururatu zen. Gertakari hau arrakastatsua izaten lagundu duzuen guzietan, milesker.

Oharra: 2018tik goiti, Uztaritzeko elkarten batasuna berriz osatuko da. DENEK ELKARREKIN, Uztaritzen gertakari gehiagoren antolatzea izanen da xedea.

3.800 !

Hau da guti gorabehera 2017ko sartzean Uztaritzeko kirol eta kultur elkarteetan izena eman duten lizentziadunen/kideen kopurua. Kideen %80 gure herrikoa edo inguruko herrietako da. Hala, gure elkarte sarearen eta egituraren erakargarritasuna agerikoa da. Elkarte munduko uztariztar laguntzaileen engeaiamendua, bizitasuna eta sortzeko gaitasuna eta Herriko Etxea beren proiektuak sustatzeko prest izatea dira handituz doan alde honen arrazoi nagusiak.

PATXI DARTHAYETTE



Patxi Darthayette txirindularitzan etorkizun ederra duen uztariztar gazteak, 2017an, Aviron Bayonnais klubaren atorrarekin, bere gain jarritako esperantza guziaz bete zituen. Erregularitasun harrigarriarekin, Akitaniako junior hoberena dela baieztatu zuen. Gutitan gelditu zen podiumetik kanpo. Akitaniako txapelketan, bere lagun Jon Pelletraten garaipenaren bideratzaile nagusia izan zen. Akitaniako taldean eta Frantziako txapelketan ari zireko hautatua izan zen, Valladolid eta Ribera del Duero-ko itzulietan parte hartu zuen. Iruñeako etapa nagusia xantza

txarra izan zuen, errota zilatu baitzitzaion. Irail hondarrean, ibilbide berean, Atarrabiako Indurain trofeo famatua irabazi zuen. Migel Indurain berak eman zion saritu zuen. Hala, sasoi eredugarria ezin hobeki bururatu zuen. Baionako Avironek Euskadi Basque Country Murias talde profesionalarekin berriki izenpetu duen hitzarmena geroari buruz xede politak ukateko parada da.

KIROLA ETA OSASUNA LASTER UZTARITZEN

Kirola eta osasuna duela zenbait urte botere publikoek abiatutako, medikuek eta osasun arloko eragileek hedatutako eta kirol klubekin obratutako egitasmoa da. Jendea gorputz ariketa jarraikiak egitera bultzatzea da xedea.

Gutako bakoitza bere osagarriaz arduratu behar da. Eta presa handia bada! Izan ere, biztanleriaren osasun egoera kezagarria da. Jendea sedentario egin da eta horren ondorioz eritasun kroniko guziaz hedatzen ari dira. Bi frantses hiritarretarik bat loditasun (biztanleriaren % 17) edo gehiegizko pisu (% 31) egoeran da. Bizi ohidura txarren ondorioa da. Oren gehiegi pasatzen ditugu jarririk, ordenagailuaren edo telebistaren aitzinean, adibidez.

Oraino larriago: gizadiaren historian lehen aldikotz, mugitzen ez diren eta beren gorputz ariketak gutienera murrizten dituzten belaunaldi gazteak ditugu...

Alta, gorputz ariketa jarraikiak egiteko molde eraginkor, merke eta ludikoak badira. Nornahik egin ditzake, nahiz eta sekula kirolik ez egin. Norberaren eta denen osagarria jokoan da. Eta hiri bakoitzaren eginkizuna kirola eta osasuna sustatzea da.

Oraindanik, Uztaritzeko mediku batzuek beren pazienteei gorputz ariketak egitea gomendatzen diete eta tokiko elkarte batzuek kirolaren eta osasunaren sustapena egiten dute, zirga bidean Trenpuan izateko Hitzorduek animatzea proposatuz. Baina, oraino gehiago egiten ahal da; herriar gehiago hunkituko dituzten ekimenak obratzen ahal dira.

Euskal kostaldeko Kirola eta Osasuna elkarteak egitasmoa Biarritzen abiatu zuen eta ipar Euskal Herrian eta Lande-

setako hegoaldean zabaltzen ari da. 2018ko lehen hiru hilabetekoan informazio bilkura bat antolatuko du, eta, orduan, arlo horietan eskainiak zaizkizuen aukera ezberdinak (kasik denak urrik) aurkeztuko dizkizue: Trenpuan izateko bideetan edo egunetan parte hartzea, osasun test baten egiteko medikuntza eta kirol hezitzaileak kausitzea, sedentarioentzat edo eritasun kronikoak dituzten pertsonentzat ordenantza bidezko kirola baliabidearen laguntza izatea (Euskal Kostaldeko Ospitalearekin), eta abar.

2018ko otsailetik landa, elkarteak herrian permanentzia zerbitzu erregular bat antolatuko du.

Permanentzia zerbitzu horren leku eta egunak Herriko Etxeko webgunean (www.ustaritz.fr) eskuragarri izanen dira, 2018 urte hastapenean.

EHko MUS TXAPELKETA

Zuen agendetan idaztekoa. Euskal Herriko mus txapelketaren finalak 2018ko martxoaren 10ean, larunbatarekin, Kiroletan iraganen dira. Euskal Herriko 7 probintziatarik jin 120 talde baino gehiagok parte hartuko dute. Familien eta lagunaren sostenguarekin, irabazlearen txapela janzteko lehiatuko dira.

AGENDA 2018ko lehen sei hilabeteak

01/20: Zaharreneen askaria - Bilgunen

02/03: Kaskarotak - Arruntzan

02/04: Kaskarotak - San-Mixelen + Heraitzen

02/11: Kaskarotak - Hiribeheren + Hiri-barnean

02/07tik 02/13rat: HARTZARO festibala

03/10: EHko Mus Txapelketa - Kiroletan

08/04 : Critérium Cycliste Juniors

04/22: Suhiltzaileen departamenduko biltzarra - Bilgunen

05/10: Lapurtarrak abesbatzaren besta - Bilgunen

05/25etik 05/27rat: Heraitzeko bestak

06/02 eta 06/03: Simon Telleria lehiaketa - Etxeparean

06/15: Errobiko Kaskarotak elkartearen ikasturte bukaerako ikuskizuna - Bilgunen (euria balitz, Kiroletan)

23/06 : Asca besta



AUZOBAITA

Le dimanche 26 novembre la salle AUZOBAITA a été inaugurée à Héraulitz en présence du maire, de conseillers municipaux, de Mr le Curé, des représentants des associations du quartier et d'un nombre important d'heraiztar.

Avant l'inauguration officielle une partie de pelote à main nue a été jouée au fronton couvert du bâtiment Auzobaita et une autre sur le fronton place libre rénové, cela faisait un bon moment que les gens du quartier n'avaient pas vu de partie de pelote à main nue sur ce fronton !

Puis, après la bénédiction par Mr le Curé, les prises de paroles des responsables associatifs qui ont tous exprimé leur grande satisfaction de pouvoir disposer d'un tel équipement, les choix architecturaux réalisés par l'architecte du projet, Eliane Mendiou, Mr le Maire a retracé l'historique du projet :

Tout d'abord les problèmes que connaissait le centre d'Héraulitz ont été présentés, à savoir, une école trop exigüe, un fronton et des gradins dans un état de quasi délabrement et enfin et surtout l'absence d'équipement pour les heraiztar.

Les réponses apportées ont été d'abord en signant la convention tripartite (Mairie-Paroisse-Amis de la Chapelle) afin que les heraiztar se réapproprient leur chapelle, puis en rénovant la maison Etxetoa. Cette extension réalisée avec l'équipe éducative a permis d'accueillir la salle de sieste des petits et une salle de motricité.

Mais cela n'était pas encore suffisant. L'opportunité d'acheter un terrain de 900m² à côté du fronton s'est présentée et la municipalité l'a acheté pour y construire un bâtiment périscolaire et associatif baptisé Auzobaita par un habitant du quartier après consultation par la mairie.

Le projet architectural avait alors été présenté aux futurs utilisateurs : équipe éducative, associations des parents d'élèves, comité de quartier et à toutes les associations du quartier.

Tous ont donné leur avis et après étude des besoins de chacun le projet définitif a été adopté et les travaux ont commencé en 2016 pour se terminer à l'été 2017.

Le bâtiment accueille depuis la rentrée scolaire 2017 les élèves tous les jours, les associations du quartier l'ont aussi intégré pour leurs activités (chants/danses/réunions...). Un cœur de quartier a ainsi été créé dans un même ensemble qui intègre Etxetoa, le fronton place libre rénové et Auzobaita.

A l'issue de cette prise de parole, l'apéritif, les muxiko et le repas organisé par les associations du quartier ont permis à tous de partager un excellent moment.

Azaroaren 26an, igandearekin, Heraitzen, AUZOBAITA sala estreinatua genuen. Auzapeza, herriko hautetsiak, Apez jauna, auzoko elkarteetako ordezkariak eta heraitzar batzuk hor izan ziren.

Estreinaldi ofiziala baino lehen, Auzobaita eraikineko frontoi estalian eta pilota plaza arraberritan bi esku pilota partida izan ziren. Badu aspaldi auzoko herritarrek ez zutela pilota plazan esku pilota partidarik ikusi! Gero, Apez jaunaren benedizionearen ondotik, elkarteetako arduradunek halako ekipamendu baten ukateko duten satisfamendua adierazi zuten, Eliane Mendiou arkitektoak bere arkitekto-hautuak esplikatu zituen, eta, azkenik, Auzapez jaunak proiektuaren historia azaldu zuen:

Lehenik, Heraitzeko zentroan ziren arazoak aurkeztu zituen, hau da, eskola ttipiegia, arras andeatuak ziren pilotalekua eta harmailak, eta, bereziki, heraitzarrentzat ekipamendu falta. Arazoei aterabidea bilatzeko, lehenik, heraitzarrek beren kaper berreskuratzeko, hiruko hitzarmen bat izenpetu zen (Herriko Etxea – Parrokia – Kaperaren lagunak). Gero, Etxetoa etxea arraberritu zen. Hezkuntza-taldearekin egin eraikinaren luzatze honetan, ttipien etzanaldirako gela bat eta motrizitate gela bat antolatu ziren. Baina, oraino ez zen aski. Pilotalekuaren ondoan 900 m²ko lur baten erosteko parada izan zen, eta, orduan, Herriko Etxeak erosi egin zuen. Hor, eskolaldi inguruko jarduerendako eta elkarteendako eraikin bat eraiki du. Herriko Etxeak herritarrei izena atzemateko galdetu eta auzoko herritar batek proposaturik Auzobaita deitua izan da.

Orduan, etorkizuneko erabiltzaileei, hezkuntza-taldeari, burasoen elkartei, auzoko batzordeari eta auzoko elkarte guzietan eraikinaren arkitektura-proiektua aurkeztua izan zitzaizkien. Denek beren iritzia eman zuten eta bakoitzaren beharrak ikertu ondoan, behin betiko proiektua onartua izan zen. Lanak 2016an hasi ziren eta 2017ko udan bururatu ziren. 2017ko sartziaz geroztik, eraikinak egunero ikasleak errezibitzen ditu. Auzoko elkarteek ere beren aktibitateendako erabiltzen dute (kantua/dantza/bilkurak...). Auzoko abesbatza bat sortu da ere. Egun, Etxetoa, pilota plaza berria eta Auzobaita biltzen dituen lekua auzoaren erdialdea bilakatu da.

Hitz hartzeen ondotik, aperitifan, muxikoak dantzatzu eta elkarteek antolatu apairuan, denek memento arras goxoa partekatu genuen.



EXTINCTION NOCTURNE DE L'ÉCLAIRAGE PUBLIC

Lors des conseils municipaux du 26 janvier et du 1er juin 2017, le principe de couper l'éclairage public sur la commune a été adopté à l'unanimité.

Ces coupures sont effectives depuis le 15 juin 2017 de minuit à 5 h 30. Nous avons décidé de maintenir l'éclairage sur les principaux carrefours routiers, les parkings ainsi qu'autour de certains bâtiments publics (voir carte sur le site internet de la mairie). Il est prévu également de remettre l'éclairage public lors d'événements se déroulant la nuit (fêtes patronales...).

L'extinction nocturne de l'éclairage public est une mesure de bonne gestion, tant financière qu'environnementale, participant au programme d'économie d'énergie engagé pendant ce mandat. Le maintien d'un éclairage la nuit génère, en effet, des coûts inutiles de consommation et ne prévient pas l'insécurité. L'éclairage public représente environ 30% de la facture globale d'électricité de la commune.

Outre l'aspect économique, cette mesure se veut également environnementale avec une diminution de la pollution lumineuse, une réduction des gaz à effet de serre et la préservation de la biodiversité nocturne.

En juin 2018, après une année de mise en œuvre, nous vous ferons un premier bilan de cette action et nous vous présenterons les économies engendrées.

Les membres du conseil municipal restent à votre disposition pour toute demande de précisions.

GAUAZ HERRIKO ARGIEN ITZALTZEA

2017ko urtarrilaren 26ko eta ekainaren 1eko herriko kontseiluetan, gauaz herriko argien itzaltzearen xedea aho batez onartua izan zen.

2017ko ekainaren 15az geroztik, gauaz, gauerditik goizeko 05:30etara, herriko argiak itzaltzen ditugu. Haatik, bidegurutze nagusietan, aparkalekue-tan eta eraikin publiko batzuen inguruan (ikus mapa herriko etxearen webgunean), argiak pizturik uztea erabaki dugu. Gauaz iragaten diren gertakarien denboran (herriko bestak, eliza bestak...), herriko argiak pizturik uztea erabaki dugu ere.

Gauaz herriko argien itzaltzea diruaren eta ingurumenaren kudeaketa ona egiteko neurri inportantea da. Izan ere, kargualdi honetan, energia ekonomiak egiteko engaiamendua hartu genuen. Gauaz argiak pizturik uzteak behargabeko kontsumo gastuak era-

giten ditu eta ez du segurtasunik eza saihesten. Jakin behar da herriaren argindar faktura orokorraren %30 herriko argien erabilpenari dagokiola. Alde ekonomikoaz gainera, gauaz herriko argien itzaltzea ingurumenaren aldeko neurri garrantzitsua da. Argi kutsaduraren apaltzea, berotegi-efektuko gasen murriztea eta gaueko bioaniztasuna babestea eragiten ditu.

2018ko ekainean, neurria aplikatu eta urte bat pasa ondoan, lehen bilara egingen dugu eta egin ekonomiak aurkeztuko dizkizuegu.

Argibide gehiago behar baduzue, herriko hautetsiak zuen zerbitzuko dira.

Compteurs LYNKI. ENEDIS avait annoncé l'installation des compteurs Linky pour 2020. Or, des uztaiztar ont déjà été contactés dès cette fin d'année pour le remplacement de leur ancien compteur. La mairie a aussitôt réagi en adressant une lettre à ENEDIS lui rappelant ses devoirs. Lors d'un Conseil Municipal de début d'année, les opposants à LINKY et ENEDIS viendront exposer leurs arguments afin que le Conseil Municipal prenne une position en toute connaissance de cause.

LYNKI Kontagailuak. ENEDISek Linky kontagailuen ezartzea 2020 urteko-tzat aipatua zuen. Alta bada, urte hondar honetan, uztaiztar batzu jadanik kontaktatuak izan dira, beren kontagailu ohiaren ordezkatzeko. Herriko etxeak berahala ihardetsi du, ENEDISi gutun bat igorri bere betebeharren oroitazteko. LINKYren kontrako batzu eta ENEDIS, beren argumentuen entzunarazteko jinen dira, urte hastapenean iraganen den Herriko kontseiluaren bilkura batera. Honen ondorioz eta bi alderdiak entzun ondoren, Herriko Kontseiluak ber erabakia hartuko du.

UZTARITZEKO HERRIAN AUTO PARTEKATZEA SUSTATZEKO, HERRIAREN WEBGUNEAN AUTO PARTEKATZEKO ATAL BATEN GEHITZEA

Auto partekatzea, jende batzuek ibilgailu berean bidaia bat egitea da. Garraio publikoen aterabide osagarria da. Jadaneko auto partekatze webguneak existitzen dira, baina, Uztaritzeko herriak eguneroko joan-jinetan praktika hori garatzeko xedea du (etxea-lana, etxea-ikastetxea,...).

Zein abantaila ?

Horiek dira auto partekatzearen abantailak:

- ezantza, pagaleku eta apartamentuak gastuak zaituz, dirua baztertea.
 - autoei lotu makurrak ttipituz (berotegi-efektuko gasak, harrabotsa, auto ilarak...), ingurumena babestea.
 - elkartasuna eta lagun artea.
- Adibidez, egun guziz 30 km-ko ibilbidean autoa partekatzen duten 3 pertsonen artean bakoitzak 1800 euro baztertzen dituzte eta 4 tona CO2 hedatzea saihesten dute.

Nola ?

Auto partekatzaileak hobe ki harremanetan jartzeko, herriaren webgunean (ustaritz.fr/agenda21) edo Herriko Etxearen harreran (Gaztelondonan) izen emate

bat plantan ezarri du Herriko Etxeak. Uztaritzeko Herriko Etxearekin, auto partekatzea praktikoa eta erraza da:

1. urratsa: Herriaren webgunean auto partekatze plataforman (ustaritz.fr/agenda21) edo Herriko Etxearen harreran (Gaztelondonan) izena ematen dut.

2. urratsa: Bidaia bat proposatzen dut edo xerkatzen dut.

3. urratsa: Jadanik izena eman duen pertsona batekin harremanetan jartzen naiz eta autoa partekatzen dut!

Zenbat gosta da ?

Auto partekatzaileak harremanetan jartzeko zerbitzua osoki urririk da. Haatik, auto baten partekatzeagatik erabiltzaileek elkarri gastuak ordain diezazkietete (auto partekatzaileen artean zehaztu beharreko baldintzak).

Auto partekatzeari buruzko argibide guztiak webgunean aurkituko dituzue: garraio publikoak, auto partekatze beste webguneak...

Xehetasun gehiagorentzat, Herriko Etxearekin harremanetan jar zaitzete, telefonoz 05 59 93 00 44 edo e-mailez mairie@ustaritz.fr.

MISE EN PLACE D'UN ONGLET SUR LE SITE INTERNET DE LA COMMUNE POUR FAVORISER LE COVOITURAGE SUR LA COMMUNE D'UZTARITZE

Le covoiturage, c'est effectuer un trajet à plusieurs dans le même véhicule. Il s'agit d'une solution complémentaire aux transports en commun. Il existe déjà des sites internet de covoiturage mais la commune d'Uztaritze souhaite développer la pratique pour les trajets quotidiens (domicile-travail, domicile-établissements scolaires,...).

Quels avantages ?

Covoiturer c'est :

- de l'argent économisé en divisant les frais d'essence, de péage et de stationnement.
- un environnement protégé en contribuant à réduire les nuisances liées à l'automobile: émissions de gaz à effet de serre, bruit, embouteillages...
- de la solidarité et de la convivialité.

Par exemple, 3 personnes qui covoiturent chaque jour sur un trajet de 30 km économisent chacune environ 1800 euros par an et évitent l'émission de 4 tonnes de CO2.

Comment ?

Pour une meilleure mise en relation des covoituteurs, la mairie a mis en place une plateforme d'inscription disponible

sur le site internet de la commune (ustaritz.fr/agenda21) ou à l'accueil de la Mairie à Gaztelondona.

Le covoiturage avec la mairie d'Uztaritze c'est pratique et facile :

ÉTAPE 1 : Je m'inscris sur la plateforme covoiturage sur le site internet de la commune (ustaritz.fr/agenda21) ou à l'accueil de la Mairie à Gaztelondona .

ÉTAPE 2 : Je propose un trajet ou j'en cherche un qui me correspond.

ÉTAPE 3 : Je prends contact avec la ou les personnes déjà inscrites et je covoiture !

Combien ça coûte ?

Le service de mise en relation est entièrement gratuit. Le partage d'un véhicule peut toutefois faire l'objet d'un défraiement (conditions à définir entre covoituteurs).

Vous trouverez également sur le site internet toutes les informations utiles à la pratique du covoiturage : transports en communs, autres sites de covoiturage... Pour tout renseignement, vous pouvez contacter la mairie par téléphone au 05 59 93 00 44 ou par email à l'adresse mairie@ustaritz.fr.

RAPPEL

Vous voulez alerter le service déchetterie pour faire nettoyer un espace de tri sélectif, enlever un dépôt sauvage: téléphonez au «Contact Tri Errobi» 05 59 93 50 62. La demande sera traitée directement par les services concernés.

OHARRA

Bereizketa selektiboa egiteko gune baten garbitzeko edo zikintegi salbai baten salatzeko hondakindegia zerbitzua abisatu nahi baduzue, «Contact Tri Errobi» dei ezazue: 05 59 93 50 62. Zerbitzuek galdea berehala tratatuko dute.



OPÉRATION « FAVORISONS LA NATURE AU JARDIN »

Photo crédit : Hegalaldia



La commune d'Uztaritze en partenariat avec l'association Hegalaldia a lancé cette fin d'année 2017 un programme d'actions nommé « Favorisons la Nature au jardin ». Une réunion publique d'information a été organisée le 13 décembre 2017 à la salle Lapurdi.

Le projet « Favorisons la Nature au jardin », c'est quoi ?

Les milieux naturels sont de plus en plus soumis aux diverses activités humaines (urbanisation, routes...). Les jardins peuvent représenter une alternative pour le maintien de la faune et de la flore mais ces milieux restent aujourd'hui relativement pauvres. Ce projet vise à développer une vision du jardin plus naturelle et plus respectueuse des divers enjeux environnementaux. Pour accueillir la nature au jardin, de nombreuses actions sont possibles comme l'aménagement de nichoirs, de refuges à insectes, de plantations d'espèces indigènes, etc.... A travers ce projet, le but est de présenter et développer ces actions sur la commune et de sensibiliser les particuliers et les futures générations à cette problématique.

Comment ?

Nous souhaitons accompagner les habitants qui le désirent à participer à l'aménagement de leurs jardins. Pour cela, des animations et des formations en partenariat avec l'association Hegalaldia seront mises en place à partir de cet hiver.

Nous souhaitons également instaurer une dynamique d'entraide et de partage entre les habitants. Pour cela, plusieurs types d'événements seront organisés :

- Réunions d'informations thématiques pour les habitants (comment favoriser les espèces animales et végétales locales, comment lutter contre les espèces invasives, les alternatives aux produits phytosanitaires...)
- Ateliers pour la création d'aménagements de jardin (nichoir, hôtel à insectes, ...) avec soutien logistique, mise à disposition d'une « banque » d'essences végétales, mise à disposition du matériel, ...
- Offrir une disponibilité quotidienne pour répondre aux interrogations et apporter les conseils nécessaires aux habitants.
- Réaliser un suivi de l'efficacité des actions par des inventaires faunistique et floristique sur les jardins participants.
- Mettre en valeur cette initiative afin d'éveiller l'intérêt d'un maximum de personnes par notamment la création de panneaux pédagogiques.

Un projet pour qui ?

Ce projet est ouvert à tous les uztaritzar soucieux de protéger leur environnement. Grâce à la diversité des animations qui seront proposées, chaque personne pourra s'investir suivant son niveau d'intérêt et de disponibilité. Ce projet n'est pas limité aux uztaritzar possédant un jardin, ceux qui n'en ont pas pourront également participer à la démarche en

assistant aux conférences ou aux ateliers proposés.

Un projet avec qui ?

Ce projet est issu d'une collaboration entre la mairie d'Uztaritze et l'association Hegalaldia. Hegalaldia est une association loi 1901 de protection de la nature. Cette association était initialement un centre de sauvegarde de la faune sauvage et a depuis diversifié ses missions dans le conseil, l'éducation à l'environnement, les programmes de sauvegarde d'espèces, ... Ce projet nécessite de nombreux matériaux (bois, plants...). Nous avons sollicité différentes entreprises de la commune pour être partenaires de ce projet. Ainsi, des entreprises de menuiserie et de charpente ont répondu favorablement à notre demande et vont nous fournir des chutes de bois issues de leur activité pour la réalisation de nichoirs, d'hôtels à insectes, ... Des pépinières sont également partenaires pour la fourniture de graines ou de plants. Nous tenons à les remercier chaleureusement et nous invitons toutes les entreprises intéressées à nous rejoindre. Pour une plus grande visibilité et une meilleure sensibilisation, la mairie souhaite également mettre en place ce programme sur 2 ou 3 espaces publics communaux. Si vous voulez plus de renseignements ou participer au projet, vous pouvez contacter l'association Hegalaldia par mail : projets@hegalaldia.org ou par téléphone 05 59 43 08 51 / 06 76 83 13 31 ou suivre les avancées sur le site internet de la commune.

« BARATZEAN, IZADIA LAGUN DEZAGUN » EGITASMOA



2017 urte hondarrean, Hegalaldia elkar-tearekin lankidetzan, Uztaritzeko Herriko Etxeak "Baratzean, izadia lagun dezagun" deitzen den egitasmoa abiatu zuen. 2017ko abenduaren 13an, Lapurdi gelan, informazio bilkura publiko bat iragan zen.

Baina zer da « Baratzean, izadia lagun dezagun » egitasmoa?

Ingurumen naturalek, gero eta gehiago, giza aktibitatearen ondorioak jasaten dituzte (urbanizazioa, errepideak,...). Baratzeak faunaren eta floraren begiratzeko alternatiba egokia izan daitezke, baina, gaur egun, ingurune horiek ere nahiko urriak dira. Proiektu honen xede nagusia baratzeen ikusmolde naturala goa eta errespetutsuagoa garatzea da, bereziki ingurumenaren zaintzaren desafioari erantzuteko. Gure baratzean izadiari leku egiteko, gauza anitz egin ditzakegu: txoriei habiak moldatu, marmutxerik geriza-lekuak antolatu, lekuko landare motak landatu, eta abar... Egitasmo honen xedea ekintza horiek herriari gaitz ematea eta garatzea eta herriarrak eta gure ondoko belaunaldiak gai honi sentsibilizatzea da.

Nola?

Beren baratzea gisa horretan moldatu nahi luketen uztariztarrek lagundu nahi genituzke. Hortakotz, Hegalaldia elkar-tearekin lankidetzan, negu honetatik landa, animazioak eta formakuntzak antolatuko ditugu. Herriarren arteko elkar-

laguntza eta partekatze dinamika bat sustatu nahi genuke. Horretarako, gertakari andana bat antolatuko dugu:

- Herriarrentzat gai ezberdinei buruzko bilkurak antolatuko ditugu (tokiko abere eta landare espezieak nola lehenetsi, espezie inbaditzaileen kontra nola borrokatu, produktu fitosanitarioei alternatibak...);
- Baratzeak antolatzen ikasteko tailerrak izanen dira (txori habien egitea, marmutxa geriza-lekuak,...), logistika mailan sostengua ekarriko dugu, lekuko landare « banku » bat eskainiko dugu, materiala eskuragarri izanen da...;
- Herriarren eguneroko galderei ihardesteko eta herriarrei aholkuak emateko gai izanen gara;
- Parte hartzaileen baratzeetako faunaren eta floraren zerrenda eginez, baratze horietan eramanak diren ekintzen eraginkortasunaren segimendua egingen dugu.
- Ahalik eta herriar gehienaren interesa pizteko, inizatiba honi balioa emanen diegu, adibidez, taula pedagogikoak sortuz.

Proiektu hau norentzat da?

Beren ingurumena zaintzeko gogoak duten uztariztar guzietan parte hartzen ahal dute. Eskainiko den animazio hautu zabalari esker, herriar bakoitzak bere ahalekin eta interesa heinaren arabera parte hartzen ahal du. Proiektu hau ez da baratze bat duten uztariztarrentzat bakarrik. Baratzerik ez dutenek ere min-

tzaldietan eta eskainiak diren tailerretan parte hartzen ahal dute.

Nor dira antolatzaileak?

Uztaritzeko Herriko etxeak eta Hegalaldia elkarteak lankidetzan sortutako egitasmoa da. Hegalaldia izadiaren alde ari den 1901 legepeko elkarte bat da. Hastapenean, Hegalaldia fauna basaren gerizatze zentro bat zen, eta, emeki-emeki, aholkularitza, ingurumenari buruzko hezkuntza eta espezieak zaintzeko egitasmoak ere bere gain hartu ditu. Egitasmo hori bideratzeko ekai eta material anitz beharrezkoak dira (egurra, landareak,...). Horregatik, herriko enpresa andana bati gure proiektuaren partaide izateko deia luzatu diegu. Maiasturu eta zurgin enpresa batzuek baikorki ihardetsi digute eta zureria soberakinak eskainiko dizkigute, besteak beste txori habien eta marmutxa geriza-lekuen moldatzeko. Haziak edo landareak hornitzen dizkiguten landaretegi batzuk ere gure partaideak dira. Suharki eskertu nahi genituzke eta beste enpresei ere gure deia luzatzen diegu. Herriko etxeak egitasmo honi ikuspen hobe eman nahi lioke, eta, horretarako, herriko bizpahiru leku publikoetan ere plantatu edo gauzatu nahi luke. Egitasmoari buruzko argibide gehiagoren ukateko, Hegalaldia elkar-tearekin harremanetan sartu : projets@hegalaldia.org edo 05 59 43 08 51 / 06 76 83 13 31 zenbakira deituz, edo aitzinamenduak herriaren webgunean segi ditzakezue.

AZKEN HERRIKO INFORMAZIO ALDIZKARIAZ GEROZTIK...



Topaketa
erregularrak
antolatuz,
Tolosako
udalarekin
harremana
atxikitzen
dugu.

Azaroaren 17an, ostiralarekin, Uztaritzeko herriko aisialdi zentroarekin eta Udalekurrekin, TOLOSARA joan ginen. Hango aisialdi zentroetako koordinatzaileak kausitu genituen eta oportetako egitarauen kariatara elgarrekin ekimenak antolatzeari buruz gogoetatu genuen. Elkarretaratze arras aberasgarria izan zen. Toki bakoitzeko sistemak hobeki ezagutzeko eta trukaketa moldeak zehazteko parada izan zen... Segitu beharko den afera!

Bestalde, Uztaritzeko eta Tolosako elkarrekin elgarrekin proiektuak eraikitze eta horien arteko harremanak errazteko ekintza plano bat zehazten ari gara. Laster, bilkura publiko bat antolatzeko xedea dugu. Baina, oraindik Tolosako kontaktu batzuk eskuratu nahi baldin badituzue, e-mail bidez zuen galdea igortzen ahal diguzue (aristi.lore@yahoo.fr). Murgiltze sistema edo sistema elebiduna duten Uztaritzeko ikastetxei dagokionez, «txokolate» proiektuaren ondotik, eskola guzietan elgarrekin lan egiteko eta senidetzearen gaia sakontzeko nahikeria adierazi dute. Hala, beti IKASekin elkarlanean, «laguntza jokoak» oinarri dituen proiektu berri bat sustatzeko gogoeta lan bat bidean da. Helburua

Uztaritzeko ikasleek TOLOSako ikasleekin kausitzeko parada izatea da.

Azkenik, 2018ko lehen hiruhilekoan, hobeki elkar ezagutzeko eta denen esperientziak partekatze, bi herrietako hautetsien artean gaikako bilkura bat antolatzea pentsatu dugu. SEASKak antolatu Bernat Etxepare lizeoaren ekipamendua diruztatzeko deialdiaren baitan Tolosako udalak erosi zituen 17 sagarrondoak landatzeko mementoa izanen da ere.

Senidetze batzordearekin elkarlanean:

- Azaroaren 4an, TOLOSako abesbatzen nazioarteko lehiaketara joateko eguna arrakastatsua izan zen: 55 pertsonako autobusa mukurua bete zen!
- Senidetze batzordeko bulegoaren eta Tolosako Galtzaundi elkarrekin ordezkariekin arteko topaketa izan zen. Elkarlana hobeki zehazteko eta zuzentzeko parada izan zen.
- Abenduaren 23an, larunbatarekin, Xalbador kolegioko ikasleak Tolosako eguberriko merkatuan izan ziren.
- 2018ko lehen hiruhilekoan, 2017ko bilana aurkezteko eta 2018ko norabideak markatzeko, elkarrekin bere Biltzar Orokorra antolatuko du.

DEPUIS LE DERNIER BULLETIN...

Avec la mairie de Tolosa, nous maintenons les liens en organisant des rencontres régulières.

Le vendredi 17 novembre, avec le centre de loisirs d'Uztaritze et Udaleku nous sommes allés à TOLOSA pour faire la connaissance des coordinateurs de centres de loisirs afin de réfléchir à des actions communes dans le cadre de la programmation des vacances. Cette rencontre a été très enrichissante car elle nous a permis de mieux connaître les systèmes de chacun et d'identifier les modes d'échange possibles...affaire à suivre !

Nous sommes également en train de définir un plan d'action pour faciliter la mise en relation des diverses associations d'Uztaritze et de Tolosa autour de l'élaboration de projets communs. Nous avons pour objectif d'organiser très prochainement une réunion publique, mais si vous souhaitez d'ores et déjà obtenir des contacts sur Tolosa vous pouvez nous transmettre votre demande par e-mail (aristi.lore@yahoo.fr).

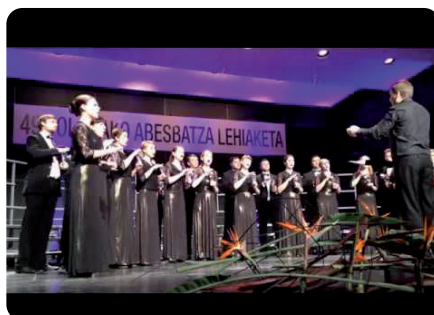
Au niveau des établissements scolaires immersif et bilingue d'Uztaritze, après le projet « chocolat », les écoles ont exprimé le souhait de continuer à travailler ensemble et approfondir la question du jumelage. Ainsi, toujours en partenariat avec IKAS, un travail de réflexion est cours pour mener un projet fondé sur les « jeux coopératifs » et faciliter ainsi la rencontre avec les élèves de TOLOSA.

Enfin, dans le courant du 1er trimestre 2018, une réunion thématique est prévue entre les élus des deux communes afin

de mieux se connaître et de partager nos expériences. Ce sera aussi l'occasion de planter les 17 pommiers achetés par la mairie de Tolosa dans le cadre de la campagne de financement de l'équipement du lycée Bernat Etxepare organisée par SEASKA.

En collaboration avec le comité de jumelage :

- la journée du 4 novembre pour se rendre au concours international des chorales à TOLOSA a rencontré un grand succès : le bus de 55 personnes a été rempli !
- une rencontre a également eu lieu entre le bureau du Comité de Jumelage et des représentants de l'association Galtzaundi de Tolosa pour cibler davantage le travail de partenariat qui pourrait être mené.
- présence du collègue Xalbador au marché de Noël de Tolosa le samedi 23 décembre.
- dans le courant du 1er trimestre 2018, l'Assemblée Générale de l'association sera convoquée avec présentation du bilan de l'année 2017 et des orientations de l'année 2018.



LABURRA / BREVE

LE TOUR DE FRANCE PASSE À UZTARITZE !!

La course contre la montre individuelle, avant dernière étape du Tour de France 2018, se déroulera entre St Pée sur Nivelle et Espelette le 28 juillet 2018. Le parcours passe dans la forêt d'Uztaritze (RD 3), la route Hardoia et la côte de Landagoien.

Les fans du Tour de France auront l'avantage de voir les coureurs individuellement. Le spectacle débutera vers midi (passage de la caravane), le dernier coureur aux environs de 17H15. La commune est impliquée dans cette manifestation dont l'organisation est gérée par les services du Tour et la sous-préfecture: sécurité des spectateurs, des riverains, secours, hébergement, camping sauvage, stationnement des véhicules etc... Ce sera l'occasion pour des milliers de personnes de visiter notre commune et de profiter de ses commerces. Première conséquence : le revêtement de la route Hardoia a été refait par le conseil départemental.

Les Uztaritzar et les riverains des routes concernées par la course seront informés des décisions prises par les organisateurs du Tour pour le bon déroulement de la course sur notre commune par voie de presse, par le biais du site de la mairie, et par d'autres moyens de communication.

MAHEVA : Euskal Herrian proiektu sozial berritzaile bat

Ospitaleratuak izan diren pertsonen bizi sozial normala izateko ahala ematea da honako lau partaideen xedea: Office 64 de l'habitat erakundea, Sauvegarde de l'Enfance à l'Adulte du Pays Basque (SEAPB) elkartearen helduen gunea, Donibane Lohizuneko Neurologia Birgaitze zerbitzua (EKOZ) eta Uztaritzeko Herriko Etxea eta LSHZ.

MAHEVA proiektua (Harrera, Aterpetze eta Bizi Autonomoaren Etxea) Uztaritzeko Herriko Etxeak eta SEAPB elkartearen zerbitzuak abiatu zuten.

2018 urte hondarrean eskuragarri izanen diren Office 64 erakundearen Mahasti Landa (Astoloberria plaza, jendarmeriaren ondoan) proiektuko bi apartamentutan, neurologia birgaitze zerbitzuaren menpean diren eta SEAPB elkartearen zaintzapean izanen diren 5 pertsona elkarrekin aterpertzeko bidea emanen du.

Horiek dira baliabide honen helburuak:

- ospitaleratuak diren pertsonentzat edo etxera itzuli ezin diren pertsonentzat ohiko ingurumenean etxean instalatzeko eta atxikitzeko aterabide bereziak atzematea eta plantan ezartzea.
- pertsona horiei duintasun eta errespetu osoan bizitzeko ahala ematea.
- ospitaleratzeari alternatibak eskaintzea eta lehen mailako eta medikuntza arloko beharrak aseak izan daitezten bermatzea.

2017ko azaroaren 6an, astelehenarekin, Uztaritzeko Herriko Etxean, partaide guzietatik hitzarmen bat izenpetu zuten.

Hala, Herriko Etxeak eta Herriko Laguntza Sozialerako Zentroak proiektuan parte hartu nahi izan dute. Izan ere, elbarritasun egoeran diren pertsonen laguntzea Herriko Etxeko politikaren ildo nagusietarik bat da. Bere gaitasunen eta eskumenen arabera, HLSZk baliabide honi esker zerbitzua hartuko duten pertsona horiek lagunduko ditu.

Uztaritzeko Herriko Etxeak geroan etxeen eraikuntza programetan halako apartamentuen biderkatzea pentsatzen du.



MAHEVA : un projet social innovant au Pays Basque

Permettre un retour à une vie sociale aux personnes hospitalisées a été la motivation qu'ont porté quatre partenaires : l'office 64 de l'habitat, le pôle adulte de la Sauvegarde de l'Enfance à l'Adulte du Pays Basque (SEAPB), le service de Rééducation Neurologique de Saint Jean de Luz (CHCB) et la commune d'Uztaritze et son CCAS.

Le projet MAHEVA (Maison d'Accueil d'Hébergement et de Vie Autonome) a été initié par la ville d'Uztaritze et le service logement de la SEAPB.

Deux appartements du projet Mahasti Landa (place Astoloberria, à côté de la gendarmerie) de l'office 64 livrable fin 2018 permettront l'hébergement collectif de 5 personnes relevant du service neuro rééducation et sous mesure de protection de la SEAPB.

Les objectifs de ce dispositif sont :

- de mettre en œuvre une solution originale d'installation et de maintien à domicile en milieu ordinaire pour des personnes qui sont hospitalisées ou dont le retour au domicile ne peut être envisageable.
- de permettre à ces personnes de vivre pleinement dans la dignité et le respect.
- de proposer une alternative à l'hospitalisation tout en s'assurant que les besoins primaires et médicaux soient particulièrement bien couverts.

Une convention a été signée par l'ensemble des partenaires le lundi 6 novembre 2017 à la mairie d'Uztaritze.

La commune et son Centre Communal d'Action Sociale ont souhaité s'engager dans ce projet car l'accompagnement des personnes en situation de handicap constitue un axe fort de la politique communale. Le CCAS accompagnera dans le cadre de ses compétences les personnes qui seront logées grâce à ce dispositif.

La ville d'Uztaritze envisage le développement de ce type d'appartements dans le cadre de nouveaux programmes immobiliers.



ETXEHASIAREN BISITA

Ekainean, HJLZk antolaturik, Uztaritzeko erretretadunek Etxehasiako erlategia bisitatu zuten. Les Amis de la Forêt elkarteak kide aktiboa den René Saint Jean jaunak animatu zuen bisita. Ateraldia bururatzeko, giro onean, eztiarekin eta espezia bixkotzarekin, askaria egin zuten.

VISITE A ETXEHASIA

En juin, les retraités d'Ustaritz ont participé à la visite du rucher à Etxehasia, organisée par le CCAS d'Ustaritz. Animée par René Saint Jean, membre actif de l'association Les Amis de la Forêt, la sortie s'est clôturée par un goûter convivial à base de miel et pain d'épice.

ASTE URDINA

2017ko urriaren 2tik 8ra, Aste Urdinaren karietara (erretretadunen eta adineko jendeen aste nazionala), Uztaritzeko HJLZk, aisialdi zentroak, San Josepe lizeoak, herriko ikastetxeek, Eliza Hegi eta Andaula zahar etxeek eta OSASUNA eta Eskuz Esku elkarteek, elkarlanean, aktibitate ezberdinak antolatuta zituzten. Adin orotako ehun bat pertsonen memento atsegina partekatu zuten: belaunaldi arteko jokoak, Errobi bazterreko ibilaldia, scrabble eta loto erral-diak, eta, aurten, te dantzaldia!

SEMAINE BLEUE

Du 2 au 8 octobre 2017, à l'occasion de la Semaine Bleue (Semaine Nationale des Retraités et Personnes Agées) différentes activités ont été proposées dans le cadre d'un partenariat entre le CCAS et le Centre de loisirs d'Ustaritz, avec le Lycée Saint Joseph, les écoles de la commune, les EHPAD Eliza Hegi et Andaula, ainsi que les associations OSASUNA et Eskuz Esku. Cet événement a mobilisé une centaine de personnes de tout âge pour des moments de partage : jeux intergénérationnels, ballade au bord de la Nive, scrabble et loto géants et cette année l'organisation d'un thé dansant.

PRÉVENTION ROUTIÈRE. 2017ko abenduaren 7an, Errepideko Istripuen Prebentzio Elkartearekin lankidetzan, Uztaritzeko HJLZk errepideko segurtasunari sentsibilizatzeko tailerra antolatu zuen. 50 urtez goitiko 25 pertsonen tailerrean parte hartu zuten. Ikus-entzunezko tresnekin egoera ezberdinak erakutsi zitzaizkien eta beren beharrei egokitutako errepide kodeari berriz ohiltzeko parada izan zuten.

PRÉVENTION ROUTIÈRE. Le 7 décembre 2017, en collaboration avec l'Association de Prévention Routière, le CCAS d'Ustaritz a organisé un atelier de sensibilisation à la sécurité routière. Les 25 seniors présents ont pu se remettre dans le bain d'un code de la route adapté à leurs besoins par notamment des mises en situation audiovisuelles.

INFORMATIKA

2017ko azken sei hilabeteetan, 8 pertsonen informatikako lehen irakaspen klaseak segitu zituzten. Herriko Etxeko informatika arduradunak animaturik, egun-erdi anitzeko saio horiek informatika tresnaren ezagutzeko ahala eman zieten.

INFORMATIQUE

Au second semestre 2017, 8 personnes ont suivi des cours d'initiation à l'informatique. Animées par le responsable informatique de la mairie, ces sessions réparties sur plusieurs demi-journées leur ont permis de découvrir l'outil informatique.

«PREMIERS SECOURS» ATELIERRA

2017ko ekainean, Arditeia Baliabide Zentroarekin elkarlanean, Uztaritzeko HJLZk « lehen sokorriak » tailerra antolatu zuen. Hiru egun-erdiko formakuntza bururatu eta hamar parte hartzaileek PSC1 (Herriar Prebentzioa eta Sokorria, lehen maila) agiri eskuratu zuten.

ATELIER «PREMIERS SECOURS»

Au mois de juin 2017, le CCAS d'Ustaritz en partenariat avec le Centre de Ressources Arditeya a organisé un atelier « Premiers secours ». Cette formation répartie sur trois demi-journées, s'est clôturée par la remise de l'attestation PSC1 (Prévention et Secours Civiques niveau 1) aux dix participants.



Le Marché a changé d'endroit depuis le mois de septembre

2 parkings ont été créés derrière le fronton (parking Sorta avec 27 places et parking Xandinea avec 37 places)

Le marché hebdomadaire du samedi matin qui se tenait depuis quelques années sur la place du château Lota commençait à s'éssouffler. La municipalité a alors décidé de le dynamiser et de le déplacer dans un lieu plus attractif.

Pour cela nous avons travaillé en collaboration avec la Chambre de Commerce et d'Industrie et la Chambre des Métiers de Bayonne et nous avons associé à notre réflexion les commerçants d'Uztaritze.

Depuis le 16 septembre, le marché se tient sur le fronton Hiribehere récemment rénové. Les travaux de la rue sont terminés, la place du fronton a été refaite, 2 parkings ont été créés derrière le fronton (parking Sorta avec 27 places et parking Xandinea avec 37 places), cet endroit est idéalement placé pour faire son marché tranquillement et passer un moment convivial autour d'un café.

Le marché accueille une dizaine de commerçants et producteurs, nous trouvons des fruits et légumes, poulet, œufs, poissons, fromages de vache et produits laitiers, fromages de chèvre, viandes de porc et charcuterie, confitures, sirops et compotes, huîtres, fromages de brebis, vêtements femmes.

L'offre est variée et ce marché est l'occasion de trouver une gamme diversifiée de produits fermiers de qualité.



FRONTON HIRIBEHERE PLAZA



PARKING / APARKALEKUAK

Autres Parkings devant l'église
Beste aparkalekua eliza parean

Irailaz geroztik, merkatua lekuz kanbiatu da

Badu zenbait urte Lota jauregiko plazan iragaten zen larunbat goizeko asteroko merkatua indarra galtzen ari zela. Ondorioz, herriko kontseiluak merkatua bizkortzea eta lekuz kanbiatzea erabaki du.

Horretarako, Baionako Merkataritza eta Industria Ganberarekin eta Ofizialeen Ganberarekin elkarlanean gogoetatu dugu eta Uztaritzeko komertsantek ere gogoetan parte hartu dute.

Irailaren 16az geroztik, berriki arraberritua izan den Hiri-behereko frontoian iragaten da merkatua. Karrikako berrikuntza lanak bururatuak dira, frontoiko plaza berri antolatua da eta frontoiaren gibelean 2 aparkaleku badira (27 lekuko Sorta aparkalekua eta 37 lekuko Xandinea aparkalekua). Merkatuko itzulia egiteko eta kafe baten inguruan memento goxo baten pasatzeko, zinez toki egokia da.

Merkatuak dozena bat merkataritza eta ekoizle biltzen ditu. Fruituak eta barazkiak, oilaskoak, arroltzeak, arrainak, behi gasnak eta esnekiak, ahuntz gasnak, xerrikiak, erreximentak, ziropak eta konpotak, ostrak, ardi gasnak eta emazte arropak aurkituko dituzue hor. Merkatuan eskaintza anitza bada eta kalitatezko etxe ekoizpen franko atzemateko parada duzue.

frontoiaren gibelean 2 aparkaleku badira (27 lekuko Sorta aparkalekua eta 37 lekuko Xandinea aparkalekua)



ONDAREA EGUNAK

Bigarren urtez segidan, irailaren 18an, igandearekin, Uztaritzeko herriak Ondarearen Europako Egunetan parte hartu zuen. Iaz hiri barnearen ondotik, aurten, San Mixel auzoaren ezagutzeko parada ukan genuen. Artea, ingurumena, historia, toponimia eta soziologia aipatu ziren. Sei geldialdiko ibilbidean, parte hartzaileak San Frantses Xabierretik Eliza Hegiko bide-raino kurritu ziren. Gure gidari liluragarriak arboretoa, mahastietako ttattolak, elizako eta hilerriko lege zaharrak, andere-sero-raeneak, bizitzaileen bilakaera, seminario ttipiaren eraikitzea eta aspaldiko hilarriak aipatu zituen. Bi bisitetan (goizena frantsesez eta arratsaldea euskaraz), iaz baino jende gehiago bildu zen. Lapurdi gelan, irailaren 16tik 20era, eta, Gaztelondon, urri osoan, argazki erakusketa ederra ikusi ahal izan zen.

JOURNÉE DU PATRIMOINE

Pour la deuxième année consécutive, la commune d'Uztaritze a participé aux Journées Européennes du Patrimoine le dimanche 18 septembre. Après le quartier du bourg l'année dernière, l'occasion nous était donnée cette année de découvrir le quartier St Michel. Art, environnement, histoire, toponymie, sociologie ont été évoqués au long des six étapes qui ont mené les participants de St François Xavier à la route d'Eliza Hegi. L'arboretum, les maisons de vigne, le droit ancestral d'église et de cimetière, les benoïtes, l'évolution du peuplement, la construction du petit séminaire, les tombes anciennes sont les thèmes qui ont été abordés par notre guide toujours aussi passionnante. Un public encore plus nombreux que l'année dernière a participé aux deux visites (français le matin et euskara l'après midi). Une exposition photo a été présentée à Lapurdi du 16 au 30 septembre et tout le mois d'octobre à Gaztelondoa.

CONFÉRENCE ERIC MAIHARRANCIN

Les basques au Chemin des Dames en 1917 a été le thème abordé par Eric Mailharrancin lors de sa conférence à Lapurdi le jeudi 16 novembre devant un public nombreux. Eric Mailharrancin a publié quatre romans historiques et son dernier ouvrage est un essai historique intitulé : Les Basques au Chemin des Dames. Sur la base de ses livres et de ses recherches historiques, Eric Mailharrancin a donné une cinquantaine de conférences auprès du grand public et dans des établissements scolaires. La conférence a présenté le rôle décisif des régiments du Sud-Ouest dans l'offensive Nivelle de 1917, une des grandes batailles de la première guerre mondiale en s'appuyant sur

un diaporama qui a restitué les faits de cette période, à partir de photos et de documents d'époque et a exploité des sources historiques inédites, notamment sur la mutinerie du 18e régiment d'infanterie de Pau. Pour la première fois, Eric Mailharrancin a évoqué l'implication de soldats basques dans cette mutinerie. En collaboration avec Jean Tanneau, président des anciens combattants d'Uztaritze, il a évoqué les soldats d'Uztaritze morts au Chemin des Dames en 1917. Un débat et une séance de dédicaces ont conclu la soirée et les participants ont pu découvrir une remarquable exposition photo sur le Chemin des Dames réalisée par les membres de l'harmonie des Labourdins d'Uztaritze.



ERIC MAIHARRANCINEN MINTZALDIA

Azaroaren 16an, ostegunarekin, Lapurdi gelan, jende anitzen artean, Eric Mailharrancin Euskaldunak Andereen bidean 1917an gaiaz mintzatu zen. Eric Mailharrancinek lau eleberri historiko argitaratu ditu eta bere azken saiakera historikoaren izenburua Les Basques au Chemin des Dames da. Bere ikerketa historikoetan eta liburuetan oinarrituz, Eric Mailharrancinek jende guziendako eta eskole-tako ikasleendako berrogeita hamar bat mintzaldi eman ditu. Mintzaldi denboran, 1917ko Nivelle jeneralaren erasoaldian Frantziako hego-mendebaldeko erregimentuek izan zuten eragin erabakigarria aurkeztu zuen. Lehen mundu gerlako bataila nagusietarik bat izan zen hau. Garai hartako gertakariak erakusteko, orduko

argazkiz eta dokumentuz osatutako diaporama bat erabili zuen. Argitaragabeko iturri historikoak erabili zituen, hala nola Paueko 18. infanteria erregimentuaren jazarraldiari buruzkoak. Lehen aldikotz, jazarraldi hartan euskal soldaduek parte hartu zutela erran zuen Eric Mailharrancinek. Uztaritzeko gerlari ohien elkarteko lehendakaria den Jean Tanneaurekin lankidetzan, 1917an Andereen bidean bizia galdu zuten uztaritzar soldaduak aipatu zituen. Gaudia bururatzeko, eztabaida eta izenpetze saioa izan ziren. Azkenik, parte hartzaileek Uztaritzeko Lapurtarrak abesbatzako kideek aurkeztu zuten Andereen bideari buruzko argazki erakusketa zoragarria ikusi ahal izan zuten.

JARDINS FLEURIS

Le samedi 25 novembre le maire recevait en présence de conseillers municipaux les participants au concours des jardins fleuris pour la remise des diplômes 2017. En juillet le jury a admiré avec plaisir les jardins des personnes inscrites au concours : beaucoup d'habités mais aussi quelques nouveaux.

Pour 2017, les résultats sont les suivants :

Jardin de topiaires et fleurs / Topiaria eta lore lorategia :
PILON Robert

Jardin de ville / Hiriko lorategia :
1er prix : ARLAS Marie Thérèse
2ème prix : BERNEAU Sandrine

Jardin espace moyen / Eremu ertaineko lorategia :
1er prix : EYHARTS Jean Marie
2ème prix : DUHALDE Jeannette
3ème prix : BOUSSIERES Josette

Jardin grand espace / Eremu handiko lorategia :
1er prix : GASTELLUBERRY Jeanette
2ème prix : BESSONART Véronique
3ème prix : ESTEINOU Michel
4ème prix ex aequo : LASTIRI Nicole
4ème prix ex aequo : TAUZIN Pierre
4ème prix ex aequo : DUHALDE Maité

Jardin en résidence / Eraikin kolektiboko lorategia :
HENOT Nicole
Sœur Odile

Nous remercions vivement toutes les personnes qui œuvrent pour embellir la commune et nous vous donnons rendez-vous à l'année prochaine (inscriptions avant le 31/05/18).

BARATZE LORETSUAK

Azaroaren 25ean, larunbatarekin, 2017ko sariak banatzeko, auzapez jaunak eta herriko hautetsiek baratze loretsuen edo lorategien lehiaketako parte hartzaileak errezibitu zituzten. Uztailean, epaimahaiko kideek lehiaketan izena eman zuten pertsonen baratzeak atsegin handiz behatu zituzten. Usaiako parte hartzaile anitz baziren, baina, berriak ere!

Horiek dira 2017 urteko emaitzak:

Topiaria eta lore lorategia:
PILON Robert

Hiriko lorategia:
Lehen saria: ARLAS Marie Thérèse
Bigarren saria: BERNEAU Sandrine

Eremu ertaineko lorategia:
Lehen saria: EYHARTS Jean Marie
Bigarren saria: DUHALDE Jeannette
Hirugarren saria: BOUSSIERES Josette

Eremu handiko lorategia:
Lehen saria: GASTELLUBERRY Jeanette
Bigarren saria: BESSONART Véronique
Hirugarren saria: ESTEINOU Michel
Laugarren saria berdinketa: LASTIRI Nicole
Laugarren saria berdinketa: TAUZIN Pierre
Laugarren saria berdinketa: DUHALDE Maité

Eraikin kolektiboko lorategia:
HENOT Nicole
Sœur Odile

Herriaren edertzeko lanean ari diren pertsona guziak zinez eskertzen ditugu eta jadanik hurrengo urteko hitzordua finkatua dugu (izen emateak 2018/05/31 aitzin).



CONTRIBUTION «AIMER USTARITZ»

Pour la première fois, depuis que l'opposition peut s'exprimer sur le bulletin municipal, notre article qui devait paraître sur le bulletin n° 7 de juillet 2017, a été CENSURÉ!!!!

UNE PREMIERE, qui de plus nous a été annoncée bien après le dépôt des réponses, de sorte que nous n'avions aucune possibilité de proposer un nouvel article ! LE MOTIF : DIFFAMATION!!!

Nous avons donc compris que toute vérité n'était pas bonne à dire... Cependant beaucoup de sujets que nous abordions ont permis à l'actuelle Majorité de rectifier ses agissements. Mais chut, on ne peut en dire davantage!

Nous nous exprimerons en temps voulu sur un bulletin personnel !!!

En attendant, nous souhaitons à tous les Uztariztar une bonne fin d'année.

“UZTARITZE MAITATU” EKARPENA

Oposizioko hautetsi taldeak herriko informazio aldizkarian adierazteko parada duenez geroztik, lehen aldikotz, 2017ko uztaileko aldizkariaren 7. alean agertu behar zen gure artikulua ZENTSURATUA izan da!

LEHEN ALDIA DA. Gainera, ihardesteko denboraz kanpo ginelarik jakin dugu horren berri, eta, hala, ez dugu beste artikulua baten proposatzeko aukerarik izan! ARRAZOINA: DIFAMAZIOA!

Orduan jakin dugu egia guziak ez direla entzuteko on... Alta, aipatzen genituen gai anitzek gaur gehiengoan den hautetsi taldearen egitateak zuzentzeko balio izan dute. Baina, ixo! Ez dugula gehiago erraten ahal!

Behar den tenorean, gure aldizkarian, erran nahi dugun guzia adieraziko dugu!

Anartean, uztariztar guzietan urte hondar ona desiratzen dautzuegu.

CONTRIBUTION «UNIS A GAUCHE»

UNIS A GAUCHE POUR
UNE DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

MAÎTRISONS L'URBANISME

Kiroleta

La liste Uztaritze Bai avait condamné en son temps la municipalité précédente pour son projet démesuré au stade Kiroleta. Aujourd'hui nous constatons que le projet Kiroleta mis en place par la municipalité actuelle sera aussi dense que celui de la liste Aimer Ustaritz.

Pour preuve la municipalité actuelle a accepté la construction de bâtiments en R+3 alors que dans leur promesse de campagne ils étaient pour une limitation de la hauteur des bâtiments à R+2.

Les inquiétudes que nous partageons à l'époque avec les riverains concernant les risques d'inondation dans ce secteur se confirment. Tout le monde peut constater la présence d'eau à Kiroleta depuis les travaux de terrassement.

De plus, cette densification massive de logement va accroître le nombre de véhicules alors que les infrastructures routières ne sont pas adaptées pour absorber ce surplus de circulation.

Plu

Depuis la prise de fonction de la liste Uztaritze Bai (en 2014), la révision du PLU n'a toujours pas été réalisée.

UAG déplore que cette révision n'ait pas été mise en place plus rapidement, afin de maîtriser raisonnablement notre urbanisme. Généralement la révision d'un PLU s'effectue sur 2 ans.

Ce laxisme de la majorité actuelle permet d'accentuer encore plus la densification par la construction de plus de 300 logements au bourg d'Ustaritz (projets SOBRIM, TAGERIM, SAGEC, MENDURRY(R+3), KIROLETA(R+3) etc....)

COMPTEURS LINKY

Il y a plus d'un an, lors du Conseil Municipal du 27/10/ 2016, Unis A Gauche a déposé une demande écrite afin que le C.M. se prononce contre l'installation des compteurs LINKY par Enedis.

Mr Le Maire a répondu qu'il était trop tôt pour se prononcer car l'installation sur la commune de ces compteurs ne serait effective qu'en 2020 !!!.

Contrairement à ses affirmations, la pose des compteurs Linky a déjà débuté sur la commune, notamment sur les nouveaux bâtiments communaux (maison des associations à Aruntz, et d'Héarritz).

Mr Jean René Etchegaray, Président de la CAPB et Maire de Bayonne, a pris la décision d'interdire l'accès à l'ensemble des bâtiments publics pour toute pose d'un compteur LINKY

Nous déplorons que Mr le Maire d'Ustaritz n'ait pas suivi la proposition d'UAG il y a 1 an.

Mr le Maire aurait pu éviter la pose des compteurs LINKY dans ces 2 bâtiments communaux s'il avait pris l'exemple du Maire de Bayonne.

TAXE D'HABITATION

Le gouvernement Macron a décidé la suppression en 3 étapes de la taxe d'habitation.

Notre commune risque de se retrouver avec une recette amoindrie, ce qui pourrait entraîner une baisse de budget sur le volet social de la commune.

Nous resterons vigilants sur la constitution du futur budget de la commune, qui ne doit en aucun cas pénaliser les plus faibles de la commune, par des dégrèvements du budget social (CCAS, Cantines, Périscolaire, etc.)

La liste UAG souhaite à tous les Ustaritzar d'agrables fêtes de fin d'année, et vous présente les vœux de bonheur et de santé pour l'année 2018.

«UNIS A GAUCHE» EKARPENA

UNIS A GAUCHE DEMOKRAZIA
PARTE HARTZAILEAREN ALDE

HIRIGINTZA MENPERA DEZAGUN

Kiroleta

Garaian, Kiroleta kiroldegian neurritz kanpoko proiektua bideratu baitzuen, aitzineko herriko kontseilua gogorki kritikatu zuen Uztaritze Bai zerrendak. Orain, egungo herriko kontseilua plantan ezarri duen Kiroletako proiektua garaian Uztaritze maitatu zerrendak ezarri zuena bezain handia izanen dela oharitzen gara.

Egungo herriko kontseilua R+3 eraikinen eraikitzea (etxe behe-rea + 3 estai) onartu duela da horren froga. Alta, kanpaina denboran, R+2 goratasuneko eraikinen mugatzearen aldekoak ziren eta horren promesa egin zuten.

Garaian gune horretako uholde arriskuei buruz herritarrekin batean adierazi genituen arrangurak, egun, baieztatzen ari dira. Lur berdintze lanen ondotik Kiroletan ura badela denek ikus dezakegu. Gainera, bizitegien dentsifikazio masiboak auto kopurua emendatuko du eta errepide azpiegiturak ez dira zirkulazio gehigarri hori hartzeko gai.

HTP

Uztaritze Bai zerrendak Herriko Etxea zuzentzen duenetik (2014az geroztik), Hirigintza Tokiko Plana ez da oraino berrikusia izan.

Hirigintzaren menperatzeko HTP hori lehenago berrikusia izan ez izana deitoratzen du UAG zerrendak. Usaian, HTPren berrikusteko 2 urteko epea galdegiten du.

Egungo gehiengoaren utzikeriak Uztaritzeko herri barnean 300 bizitegi baino gehiagoko eraikuntzari eta beraz dentsifikazioari bidea ematen dio (SOBRIM, TAGERIM, SAGEC, MENDURRY(R+3), KIROLETA(R+3)... proiektuak)

LINKY KONTAGAILUAK

Badu urte bat pasa,

2016/10/27ko herriko kontseiluan, idatzizko gutun baten bidez, Unis A Gauche zerrendak herriko kontseiluari Enedis-en LINKY kontagailuen instalatzearen aurka agertzeko galdea egin zion.

Auzapez jaunak goizegi zela ihardetsi zuen orduan, kontagailuak herrian 2020an instalatuko zirela argudiatuz!

Auzapez jaunak errandakoaren kontra, herrian jadaneko Linky kontagailuak ezartzen hasiak dira, eta bereziki herriko eraikin berrietan (Arruntzako eta Heraitzeko elkardeen etxeak).

Euskal Hirigune Elkargoko lehendakaria eta Baionako auzapeza den Jean René Etchegaray jaunak Enedis enpresari eraikin publiko guzietara sartzea eta LINKY kontagailuen ezartzea debekatzeko erabakia hartu du.

Uztaritzeko auzapez jaunak UAG zerrendaren duela urte bateko proposamenari kasurik egin ez izana deitoratzen dugu.

Baionako auzapezaren adibidea segituz gero, Auzapez jaunak herriko bi eraikin horietan LINKY kontagailuen ezartzea saihestu dezakeen.

BIZITEGI ZERGA

Macronen gobernuak bizitegi zerga 3 urratsetan kentzeko erabakia hartu du.

Gure herriarentzat diru sartze tipia goa izateko arriskua bada, eta, ondorioz, sozial arloan, aitzinkondua tipitza gertatzeko arriskua bada ere.

Herriaren hurrengo aitzinkondua hurbiletik zaindako dugu. Izan ere, sozial arloko aitzinkondua arintzeak (HJLZ, jantegiak, eskolaldi inguruak, etab.) ez luke herriko jende ahulenen baitan eraginik ukan behar.

UAG zerrendak uztaritzar guzietan urte hondarreko besta goxoak desiratzen dauzkitzue eta 2018 urtearendako zoria eta osagarri ona desiratzen dautzue.

CONTRIBUTION «USTARITZ AVEC BON SENS»

REVISION DU PLAN LOCAL D'URBANSIME

Le développement urbain exponentiel que nous observons montre l'impérieuse nécessité qu'une REVISION du P.L.U., soit actée en 2018, avec l'objectif d'une maîtrise du foncier et du développement immobilier, accompagné d'un coup d'arrêt à la SURDENSIFICATION, de façon à maîtriser l'urbanisme débridé que l'on constate, ainsi que la pression des acteurs financiers et professionnels liés à l'immobilier. A notre sens, la révision devrait incorporer les lignes fondamentales suivantes :

Mesures de contingentement dans certaines zones U et réductions drastiques pour d'autres zones actuellement classées U, (urbaine ouverte à la construction), de manière à ne plus reproduire les erreurs passées qui aboutissent à des développements exponentiels, notamment à Arruntz Sud et le quartier Exehasia. Auxquelles il faut ajouter les catastrophiques projets aux lourdes conséquences multiples, de : EXEPARIA, KIROLETA, voire aussi celui de IRIGOINA, dont le terrain idéalement placé aurait permis des réalisations d'intérêt général !

Pour les zones A, déterminer une augmentation de leurs surfaces dans la commune, afin de développer une réaliste et pérenne politique de créations agricoles. Lister avec précisions les emplacements réservés, pour de futurs projets communaux : écoles, parkings, salle multiculturelle, complexe sportif hors d'eau, bâtiments communaux mieux adaptés et dans certains cas redéployés, véritable zone artisanale, etc....

Définir également des O.A.P. (opération aménagement prioritaire), permettant de mieux diversifier et équilibrer les COEURS de quartiers et ainsi prévoir les nécessaires préemptions à opérer. Privilégier les ensembles, soit pavillonnaires, (notamment pour les primo accédants), de taille modeste, et/ou R+1 ou R+2 au maximum, selon les zones, couvrant l'objectif d'un nécessaire rattrapage des logements sociaux. Tout en veillant à un maillage social approprié, de façon à éviter l'émergence « d'abcès sociétaux », ceci en tenant compte de l'impact financier (3500 euros par logement sociaux créés), pour la trésorerie de la commune.

HERAURITZ : COEUR DE QUARTIER : Lors du C.M. Du 28 septembre dernier, il

a été voté à l'unanimité la mise en place d'un comité de pilotage pour réfléchir avec divers acteurs, dont l'U.G.E.C.A.M., à l'aménagement du centre de ce quartier d'Héauritz. A ce jour, (19 Novembre), il ne s'est pas encore réuni et nous le regrettons fortement, car il y a urgence !? Le manque (apparent?) de motivation et d'information de la majorité municipale sur ce dossier nous inquiète à plus d'un titre ?

Es-ce que cet établissement médical va poursuivre son activité ou faire l'objet d'une délocalisation dans le cadre d'un redéploiement régional ou national ? Pour nous élus municipaux « Ustaritz avec bon sens », il est évident que dans le cadre, notamment, du comité de pilotage, toute une réflexion doit être engagée très rapidement ! De celle-ci, il doit en sortir la mise en place, dans le cadre de la révision, d'un zonage correspondant à la situation géographique de ce quartier, ainsi qu'aux attentes des héaritzars.

MUXURIKOBORDA : Le projet agricole porté par la majorité municipale sur ce site au quartier Arruntz ne voit pas le jour en réalité ! Nous avions expliqué, lors de nos interventions en conseil municipal, (voir les comptes rendus sur notre site), doublés d'articles rédigés par nos soins, notre opposition à ce projet, pour les principales raisons suivantes : Valeur agronomique du sol très pauvre. Urbanisation résidentielle à proximité. Nuisances liées aux activités envisagées. Nous rappelons et nous maintenons nos propositions que le devenir de ce foncier doit conserver pour partie un zonage AU, pour un futur prolongement exclusivement

pavillonnaire, répondant ainsi, au fil des générations à une demande en logements financièrement raisonnable, notamment pour les primo accédants.

Il est donc vital, que cette révision soit posément finalisée dans son élaboration, avant d'entreprendre le processus de son adoption. Tous les élus municipaux, mais aussi chaque citoyen devraient s'intéresser à divers degrés sur ce processus qui engage notre avenir communautaire.

J.C. Saint JEAN et les élus « Ustaritz avec bon sens »

PS : Ce sujet est développé dans un article plus étoffé sur notre site internet : « Réfléchir Ustaritz ».

“UZTARITZE ZENTZUAREKIN” EKARPENA

HIRIGINTZA TOKIKO PLANAREN BERRIKUSTEA

Hiriaren hazkunde esponenzialak denak ohartuak gara. Horregatik, 2018an, H.T.Pren BERRIKUSTEA behar-beharrezkoa da. Helburua lurren salmenta eta etxeen garapena menperatzea izan behar da. GEHIEGIZKO DENTSIFIKAZIOA gelditu behar da. Hala, urbanizazio neurrigabea kontrolatzea eta etxeen salerospenari lotutako profesionalen eta finantza-eragileen presioa menperatzea da xedea. Gure ustez, Hirigintza Tokiko Planaren berrikustea ildo nagusi horiek jaso behar ditu :

U eremu batzuetan hirigintza mugatzeko neurriak hartzea eta egun U sailkatuak diren beste eremu batzuetan (hiri-eremu eraikigarriak) hirigintza murrizteko neurri zorrotzak hartzea. Hiriaren hazkunde esponenziala eragiten duten iraganeko akatsak ez errepikatzea da xedea, partikularki Arruntza hegoaldekoak eta Exehasia auzokoak. Hori, ondorio anitzeko proiektu guziz kaltegarriak gehitu behar zaizkio: ETXEPARIA, KIROLETA, edo IRIGOINAKOIA. Eta bai, idealki kokatutako lurrean, interes orokorreko obrak egin zitezkeen...

Laborantza aktibitateen sorkuntza politika errealista eta iraunkorra garatzeko xedearekin, herriaren A eremuen hedaduraren emendatzea. Herriko etorkizuneko proiektuentzat erreserbatutako lekuak zehazki zerrendatzea: eskolak, aparkalekuak, kultura anitzeko gela, urez kanpoko kirol-zelaiak, hobeiki egokitutako edota berrantolatutako herriko eraikinak, egiazko ofiziale eremu bat, eta abar.

Auzoen ERDIGUNEAK orekatzeko eta dibertsifikatzeko ahala ematen duten Lehenasunezko Antolaketa Ekintzak zehaztea, eta, hala, egin beharreko lehenasunezko erosteak aurreikus-tea. Etxe multzoak lehenestea (berezi lehen jabegaiatzat), neurri ttipiko eraikinak, hau da, eremuaren arabera gehienez R+1 edo R+2 goratasunekoak, eta, hala, bizitegi sozialen arloan dugun dibelamendua harrapatzeko helburua betetzea. « Gizarte-abzesurik » ez sortzeko, behar bezalako gizarte egitura eta sare-soziala zaintzea, herriaren dibelamendua suposatzen duen eragina kontuan harturik betiere (sortutako bizitegi sozial bakoitzeko 3500 euro).

HERAITZEKO AUZOAREN ERDIGUNEAK: 2017ko irailaren 28ko herriko

kontseiluan, Heraitzeko auzoaren erdigunearen antolaketa eragile ezberdinekin – artean U.G.E.C.A.M.ekin – gogoetatzeko, gidaritza batzorde bat plantan ezartzearen alde bozkatu genuen, aho batez. Gaur egun (azaroaren 19an), gidaritza batzorde hau ez da oraino bildu! Hori deitoratzen dugu, presa handia baita! Gehiengoan den hautetsi taldeak gai horretan erakusten duen gogo eta informazio eskasak zinez arranguratzen gaitu...

Medikuntza etxe horrek bere aktibitate hor segituko du ala eskualdean edo estatuan berrantolatua eta deslocalizatua izanen da ? Guretzat, « Ustaritz avec bon sens » zerrendako hautetsi taldearentzat, gidaritza batzordearen baitan bereziki, ahal bezain fite, gogoeta sakon bat abiatu behar da! Gogoetaren ondotik, H.T.Pren berrikusketaren barnean, auzo horren kokalekuaren arabera eta heraitarren igurikapenen arabera zonakatze bat plantan ezarri behar da.

MUSUGORRIKOBORDA : Gehiengoan den hautetsi taldeak Arruntzako auzoko eremu horretan bultzatu laborantza proiektua ez da gauzatzen! Herriko kontseiluko hitz hartzeetan (ikus bilkura-agiriak gure webgunean) eta guk idatzi artikuluetan, proiektu horren kontra ginela erran genuen. Horiek dira proiektu horren kontra izateko arrazoi nagusiak: Lurraren balio agronomiko zinez eskasa. Eremuaren ondoko bizitegi-urbanizazioa. Aktibitate horiei loturiko makurrak. Lur horrek partez AU zonakatze bat abikitzeko gure proposamena errepikatzen eta mantentzen dugu, geroan, hor, etxe multzoak egiteko aukera izan dadin, eta, hala, belaunaldiz belaunaldi, diru mailan eskuragarri diren bizitegi eskaerari erantzun diezaion, bereziki lehen jabegaiatzat.

Hala, HTPren onarpen prozesura heldu aitzin, HTP berrikustea eta erreposki moldatzea baitezpadakoa da. Herriko hautetsi guzikiak eta herritar guzikiak, maila batean edo bestean, HTPren berrikuste prozesuari interesatu behar dira. Izan ere, gure herriaren geroa jokoan da.

J.C. Saint JEAN eta « Ustaritz avec bon sens » zerrendako hautetsiak

PD : Gai hori gure webgunean agertzen den artikulua batean sakonago garatu dugu: « Réfléchir Ustaritz / Uztaritze gogoetatu

MOTION – PROCESSUS DE PAIX AU PAYS BASQUE – DECLARATION AU GOUVERNEMENT.

Le processus de paix engagé en 2011 à Saint-Sébastien, au Palais d'Aiete, sous l'égide de Koffi Annan, prix Nobel de la Paix, a connu une avancée importante le 8 avril 2017, date du désarmement effectif de l'organisation basque ETA. La totalité des acteurs sociaux et politiques engagés dans la résolution du conflit au Pays Basque ont affirmé leur volonté de poursuivre leur action. Après le désarmement, le temps est venu de traiter des conséquences de ce conflit qui a profondément divisé la société basque.

La prise en compte de la situation des prisonniers et des souffrances de toutes les victimes est un préalable incontournable. Aujourd'hui, nous demandons au gouvernement le rapprochement des prisonniers, la libération de ceux qui sont malades ou en fin de peine. Nous en appelons, ni plus ni moins, à l'application du droit commun.

Ces mesures urgentes s'inscrivent dans le règlement global et définitif du dossier des prisonniers.

Cette motion a été votée à l'unanimité lors du conseil municipal du 2 novembre 2017.

MOZIOA – EUSKAL HERRIKO BAKE PROZESUA – GOBERNUARI ADIERAZPENA.

Koffi Annan Bake Nobel Sariaren gerizan Donostiako Aiete Jauregian 2011n abiatu zen bake prozesuak, ETA euskal erakunde armatuaren benetako armagabetze data den 2017ko apirilaren 8an, aurrera pausu garrantzitsua bizi izan zuen. Euskal Herriko gatazkaren konponbidean engaiaituak zeuden eragile sozial eta politiko guztiek lan horretan jarraitzeko borondatea agertu dute. Desarmatzearen ondotik, euskal jendartea sakonki zatitu duen gatazka honen ondorioak konpontzeko garaia da. Presoen egoera eta biktima guztien sufrimendua kontuan hartzea, alde zuzeneko ezinbesteko baldintza da.

Gaur, gobernuari, presoen hurbilketa eta gaixorik dauden edo zigorra bukatzen ari diren presoen askatzea eskatzen diogu. Zuzenbide arrunta aplikatzea baizik ez dugu eskatzen, ez gehiago eta ez gutxiago. Zuzenbide komunaren aplikatzea galdegiten dugu, besterik ez.

Urgentziazko neurri horiek presoen gaiaren behin betiko konponbidearen baitan kokatzen dira.

2017ko azaroaren 2ko herriko kontseiluan, mozio hau aho batez onartua izan zen.

EGOERA ZIBILA / ETAT CIVIL

SORTZEAK / NAISSANCES :

CALLEAU Martin, Jean, Henri, LARZABAL Morgan, MARLAT Pierre, Antoine, Bob, BARQUISSAU Maore, CURUTCHET Pablo, SANTUS MAUDUIT Énéa, Cirinne, Lorea, VANDE CAS-TEELE Levi, Nathan CAMICAS Estelle, HARGOUS Ana, Ines, DUBART Robin, LEEMANS DÉMARAIS Amaia, TEREYGEOL Mayaline, Delphine, Jeanne, PEREIRA GONÇALVES Julien, ANNETTE Yoni, Hamza, SOUCHET Ilan SOUCHET Tiago, MERLOU HIPPOLYTE Naomuy, SELLA BERNADOY Lauhen, Nahil, FRANCO SANCHEZ Elaia, Gina, MASTON Kelis, Nora, DU PLESSIS Carli, COSENTINO Ethan, LOM Peio, Louis PRIMOGUET Valentine, Augustine, ELGART SARRATIA Uhaïna, BLAIN Mikel, DEHEZ Saül, Lorens.

EZKONTZAK / MARIAGES :

HARROSAREN Edith, Laure et LAVIE Fabrice, Christian, COMMUNAUX Alex et GILLET Marion, Yasmine, RIVES Damien, Laurian et PALMIERO Andréa, Pauline, BENLAREF Maëva et PERRET Hugues, Alain, Julien, GOMES José, Carlos et RESTREPO PEREA Paula, Andrea, JOIN Loïc, Edouard, François et GAMOY Marjorie, VERSPECHT Nathalie et MOREAU Anthony, Teddy, Jean, WEYL Bernard, François et DO CARMO SILVA Severina, IBARRECHE-DESLANDES Marion et FOURCART Thierry, Didier, CORDOVÈS Corrine, Françoise, Lucienne et HARAN Thierry, Jean, HERMAN Mathilde, Catherine et LAGURGUE Frédéric, BAYLAC Laetitia, Mireille et BENTAIBI Hamza, REY PELCERF Emeline et RAMET Fabien, LE BEC Alain et CANO Stéphanie, SALOMOVICI Danièle, Jeanne, Claire et POMMIEZ Alain, Adrien, Lucien, IBARBOURE Ramuntxo, Dominique, Adrien et FAUTHOUX Isabelle, Madeleine.

HERIOTZAK / DECES :

BLOT Simone, Ernestine, Marguerite (épouse ROULEAU), BOUAZIZ Berthe (épouse MEMBRIVES), VILLEDARY Marie, Anne, Aimée (épouse LAGIER), SÉVRAIN-HIRIBARREN Jackie, Robert, Louis, ARROSSAGARAY Marie (épouse LALANNE), MASSÉ Mélodie, MENDIBOURE Jean-Baptiste, BERHO Marie, SOCODIABÉHÈRE Marie-Henriette (épouse VILER de ARICETA), DEBRIS Colette, Marthe, Françoise (épouse COTTE), WAHL Marthe, Elisabeth, TELLECHEA Marie, SERRES-CUYULA Dorothee, Jeanne, Jacqueline (épouse PERNOT), LARRALDE Louis, Ferdinand, HENRY Solange, Odette, Mauricette (épouse PRÉVERT), DUUVIER Stéphane, Paul, Marcel, BURUCOA Guillaume, ARENGOSSE Adrienne, CHARRITTON Marie, Bernadette (épouse DURRELS), BÉTACHET Cécile-Jeanne (épouse AYHERRA), BROUZENG-LACOUSTILLE Michel, Marie, Léon, DE LUCA Lilliana (épouse ODIARDO), ZUBIRIA Marie, Françoise (épouse BOUTCHALLAT), IBARBIDE Martin Joseph, ALCHUTÉGUY Joseph, OLHAGARAY Marie-Jeanne, Andrée TEILLERIA (épouse LARRE).